

[返回號角主網頁](#)

- 1 專題 疫情中感動一刻
- 2 專題 非常時刻 非常能量
- 3 專題 最後一次親吻
- 4 專題 「沉睡購物者」不沉睡
- 5 專題 活出愛
- 6 專題 守望相助
- 7 專題 在家中為主作見證
- 8 專題 手指有任務
- 9 專題 久違了的笑容
- 10 專題 要接受「次好的」
- 11 專題 接到學區錄音電話
- 12 專題 瘟疫無情 人間有愛
- 13 專題 最大的是愛
- 14 天倫樂 勿把丈夫當兒子
- 15 生命的旋律 粵韻悠揚唱福音
- 16 角聲消息 培養卓越的下一代
- 17 教會消息
- 18 美東動態 她讓我不忍離去
- 19 生活資訊 疫情下如何有效維持身分？
- 20 德州教會消息 華人基督徒合一抗疫
- 21 芝加哥教會消息
- 22 培德中心活動消息 培德消息

New York Office:
 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
 Tel:(718)359-2030 Fax:(718)359-2502 email:herald@cchc.org
 廣告專線 Tel:(718) 799-8241 email: nyad@cchc.org
 出版：基督教角聲佈道團有限公司

本月金句：我們在一切患難中，祂就安慰我們，叫我們能用上帝所賜的
 安慰去安慰那遭各樣患難的人。 —《聖經》—



法國雕塑家羅丹曾說：這個世界不是缺少美，而是缺少發現美的眼睛。本期專題——疫情中感動一刻，就給了我們這樣一雙發現美的眼睛。在全球流行 COVID-19 的大災難裡，生與死，安與危，樂與苦，無疑成為檢驗人生價值觀的尺度。患難，可以品驗一個人的品格，而美好的天賦與內心，就在善行發生在他人身上時得到印證。文中每一個尋常人的平凡故事都告訴我們：生命貢獻出什麼，遠比取得了什麼更具價值與意義！

● 專題策劃及撰稿：《號角月報》美東版、津雲、勞伯祥



《號角》月報網頁
www.cchc-herald.org

角聲網頁
www.cchc.org

《號角》月報分享平台



Postmaster Send Address Changes To "Herald"

《號角》月報 Herald Monthly

Is Published Monthly by Chinese Christian Herald Crusades, Inc.
 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
 Tel:(718)359-2030 Fax:(718)359-2502 email:herald@cchc.org
 廣告專線 Tel:(718)799-8241 email: nyad@cchc.org

總編：周簡艷珍；行政助理：李美珍；主編：曹素芳；責任編輯：周天駒、李汪洵、柯津雲；
 美術設計：丘灼明、戴雄曉、陳麗婷；廣告同工：李張燕玲；廣告／發行助理：伍燕清



非常時刻 非常能量

在每一個人身上，都隱藏著一些非常的能量，在非常時刻就會被激發出來。那不單是在危險中的逃生能力，也包括在患難中的真情流露、彼此扶持。有些人經歷考驗後，生命越見成熟、高貴，但無可否認地，也有些人會出現完全相反的結果。在緊急關頭，有人會出賣別人以求自保，或會表現得十分懦弱與驚懼，逃避責任，甚至傷害別人。在那些過程中所流露出來的言語行為，有時事後連自己也會感到羞恥，無地自容。為什麼會有如此大的分別呢？

我們相信這與一個人的生命素質很有關係。我們是被造為有自由意志的人，可以作出善與惡的選擇，而事實上，由於人有良知，及分辨是非、了解真理的能力，以至在非常時刻，一般都能發揮良善的能量。然而，人們是有責任去守護這些良善，及分辨是非善惡的能力的。若失去了，就會變得迷失，無力面對衝擊；在非常時刻，就只會無所適從，在絕望時，甚至會踐踏別人來自保。

按《聖經》的教導，這守護是從「保守自己的心，勝過保守一切」開始的，因為一生的果效，都是由心裡發出的。事實上，不單一生的果效，我們的心態如何，其實影響著我們每一天的果效；只有一個良善正直的心靈，才可以在非常時刻，產生良善的正能量。

但如何守護己心，卻通常有兩種可能。一種是率性而行，步步為營地按著良心的啟迪，及個人一直以來的修為去作出判斷；出於責任感，這樣的人也會在「非常時刻」，產生「非常的能量」。但無可否認地，勇敢與懦弱，無私與自私，奉獻與保留，常常都是一念之差，當眼前的風浪高於我們的勇氣時，我們很可能會退縮；當發現自己的能力將會用罄時，就很容易傾向於保留。

所以一個真有責任感的人，他們是不會滿意於獨自的努力，而一定會尋求更大的幫助，去面對更嚴峻的非常時刻的——這是屬於第二種可能。基督徒的信仰屬於這方面，不是自己去努力守護己心，而是靠著聖靈的引導，重視《聖經》真理的薰陶，注重對罪惡不潔思想的內省，注重信徒之間的互勉互助，目的是讓個人的生命得到煉淨，心地清純光明，以至在非常時刻，可以流露出良善與正義。

《聖經》中記載了一個這樣的故事，當耶穌的門徒猶大，帶著一大群人去捉拿耶穌時，那真是一個非常時刻。耶穌的門徒彼得反應敏捷，那潛藏在他裡面的能量完全發揮出來，立刻抽刀出來，削去那走在最前面的人的耳朵。而同樣在這個非常時刻，耶穌沒有趁機逃跑，卻很自然地伸出手來，醫治那個人的耳朵！這是生命的自然流露，而並非盤算利與害的結果。

非常時刻，流露非常的能量；更要注意的，是那是一怎樣的一種能量。🕊

最後一次親吻

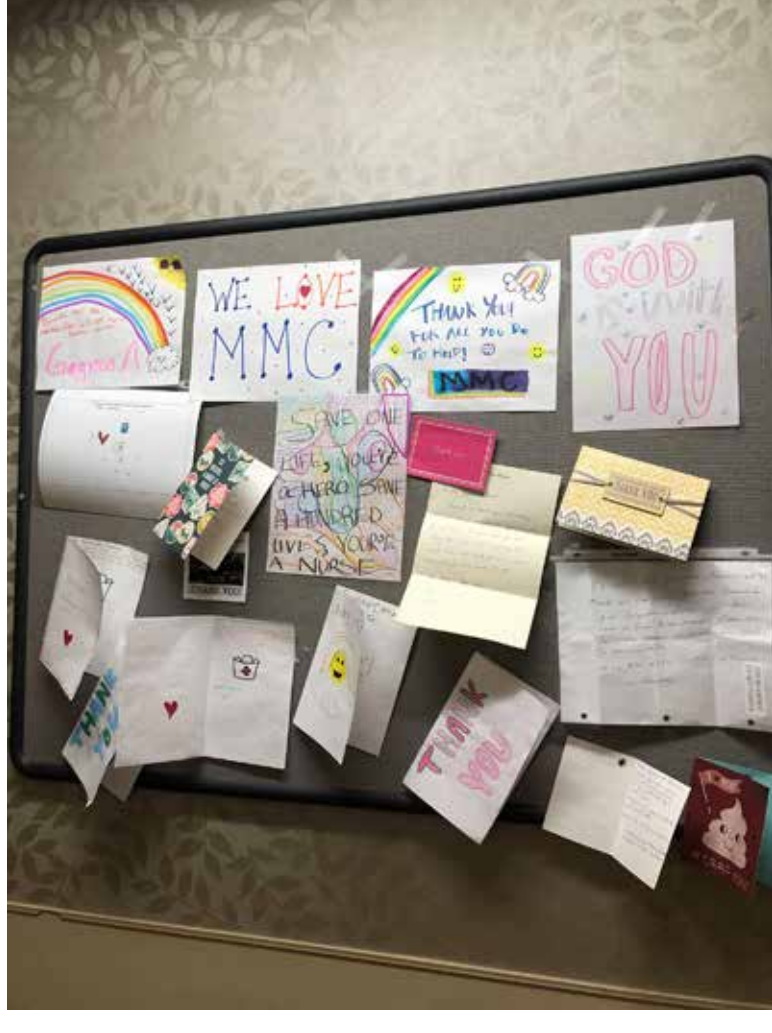
護恩樹

照顧 COVID-19 患者最困難的地方，是看著病人在沒有家人陪同的情況下死亡。即使打開了百葉窗簾，房間似乎還是那麼的蔭沉；即使室溫是華氏 73 度，仍有點冷冷的感覺。這是我從未想過的殘酷被煎熬而又令人心碎的經歷。

今天，我真的相信，是上帝在適當的時刻把我送到 Steven 的房間。本來我應該早半小時去房間給他服藥，但實在太多緊急狀況了！下午 3:50 分我走進他的病房，儘管他不省人事，但我還是像往常一樣自我介紹。我握著他的手，為他祈禱，並誠懇地請上帝賜給他安慰與平安。突然，他摯愛的兒子通過 FaceTime 打電話進來。

iPad 的鈴聲使 Steven 有些掙扎，必是意識到家人的電話來了。

我將 iPad 靠近一點，這樣他的兒子就可以近距離看到父親，也許這是兒子最後一次看到父親了。雖然我聽不懂西班牙語，但我看得出兒子愛父親，他真的很想擁抱及親吻父親。於是我將 iPad 放在 Steven 的臉頰上，以便兒子可以虛擬親吻父親。即使他們不能



真正在一起，但我覺得這是他們此刻所需要的。對他們來說，那是最接近的一刻。父親可以聽兒子訴說對他的愛，而兒子可以表達自己的愛。我在那裡代替兒子，撫摸 Steven 的臉和額頭，告訴他：「不用擔心，你的兒子很好！」我一直握著他的手，直到他們的視訊結束。這竟成了兒子給父親的最後一次親吻！十分鐘後，Steven 被宣告離世。



子，沒有什麼比關愛我們的患者更有意義了，同時也讓理解人生充滿了考驗！

有些許片刻，我會想到被感染甚至死亡的風險。當我精疲力盡時，上帝總是藉著靈修、讀經、聽道帶給我安慰之詞。我的信仰植根於上帝，還有弟兄姊妹的愛心、友善關懷，及團契和教會的支持。環境會改變，但上帝和祂的愛永遠不會改變，從幾個月來我所經歷的，感到上帝已經建立和堅強了我對祂的認識和信仰，一如耶穌基督的應許：「我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。」（《約翰福音》十四章 27 節）



風暴中，耶穌一直在我們的船上！船上有上帝，並不意味著不需面對任何風暴；但船上沒有上帝，則意味著就算沒有風暴，船仍可以被擊沉。☹️

回到目錄



基督教角聲助兒園

HFC Children Development Center

開始招生

孩子2人以上報名享5%折扣

雙語夏令營 Chinese Summer Camp
2020年7月9日 - 8月28日

年齡Age 4-9

中華文化

聖經主節

G&T諮商課程

日托班 Daycare 全年日托2歲班，3歲班

地址: 42-35, Unit 2H, Main Street, Flushing, NY 11355
電話: 718-799-8286 , 718-799-8233
電郵: karenlou@cchc.org



「沉睡購物者」不沉睡

安瑩

5月2日早上，ABC電視台的《美國早晨》，報導了一件新聞，令人對現代的青少年，刮目相看。紐約威徹斯特郡 (Westchester) 的沉睡谷 (Sleepy Hollow)，有一群青少年，組織了一個名為「沉睡購物者」的團隊，在 COVID-19 疫症流行期間，為高危的鄰舍，特別是老邁年高的長者，到超級市場、購物中心、雜貨店等，代為排隊購物，然後送到有需要的長者家裡，以減輕他們感染 COVID-19 的風險。

「沉睡購物者」的始創人瑪雅·魏森 (Maya Weitzen)，說出她想到這個主意的原因：「我的祖父母在紐約市皇后區的公寓裡生活，他們穿過走廊或大廳，都可能接觸到感染 COVID-19 的人。他們真的不能離開自己的公寓到外面去購物。」因為擔心祖父母，推己及人，瑪雅想出了組織青少年，為高危群體購物的方法。她帶領自己的朋友，大部分是沉睡谷高中 (Sleepy Hollow High School) 的學生，都是些 16、17 歲、對回饋社會充滿熱情的少年人。



「沉睡購物者」使用臉書，接受委託購物的訂單。在做好個人防護措施的前提下，義務地獨自排隊等候購物，把東西購買齊全後，就送到委託人的家裡。83 歲的長者路易絲 (Louise) 提起這些青少年，就豎起大姆指：「很多時候，他們要到好幾個商店才能買齊我請他們代購的東西。我實在感激他們！每次看到穿著『沉睡購物者』T 恤的孩子把物品送到我的門前，又微笑地對著窗口向我揮揮手，我便感覺他們為我的晚年增添了色彩！」

伊莎貝拉·錢伯斯 (Isabella Chambers) 今年 17 歲，是「沉睡購物者」的成員之一。她說：「能為有需要的人提供服務，是我們的動力。我們會努力下去。」

托爾斯泰說：「哪裡有愛，哪裡就有上帝。」從這些青少年單純的愛心裡，我們看到人性的光輝。☺

角聲移民服務中心 翻譯填表服務

角聲移民服務中心將於**2019年2月4日**開始
每週一及週四向市民提供翻譯填表服務!

初中/高中/大學文憑及畢業成績
各式成績單、出生證明
結婚證書、職業證照
移民表格如 I-130, N-400, I-90
I-539, I-131 再入境許可證,
I-765 工作卡... 等等

費用會根據文件的複雜程度而有所變動
Fees may vary according to the complexity of the document(s).

服務必須預約 **718-799-8213**



基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald Crusades

角聲福音廣場 Herald Gospel Plaza
地址: 42-35 Main St, 2nd Floor,
Flushing, NY 11355



《聖經樂園》夏令營

暑假來了！請給孩子一段快樂時光！

陶造美好品格，孩子一生受益！

日期：

第一期：2020年8月10至14日早上8時半至下午5時半（星期一至星期五）

第二期：2020年8月17至21日早上8時半至下午5時半（星期一至星期五）

地點：角聲使命中心：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

費用：每期每位：\$198.00（包括專門老師教導、教材及手工材料費、午餐等。）

角聲拔萃學校學生、角聲音樂學校學生：可享半費優待。

年齡：5歲至12歲

查詢報名：陳偉明校長：718-799-8223；Vicky老師：718-799-3606 / 347-605-1111

(1) 每期的學習內容不相同、不會重複。

(2) 「紛紛親子日」懇親會：歡迎家長參加！觀賞孩子表演及手工展覽。

活出愛

南丘

新型冠狀病毒也蔓延到了澳大利亞。3月中旬，澳洲政府頒佈「限聚令」，除必須出門事項外，所有民眾一律留在家裡。特殊時期，許多人內心都少不了擔心疑慮，不少人問我：作為基督徒，你是否認為這次病毒大流行是神（上帝）對人類的懲罰？

我總是微微一笑，不厭其煩地逐一回答：儘管《聖經》上有記載，神因遷怒於人的敗壞而降災懲罰，但我不能因此論斷這次疫情就是神所為，因為神的意志高過人的意志，我沒有這樣的資格和能力代替神來回答你們的問題。即便真是神的旨意，祂也會向世人顯明，而不是由我來猜測。



作為基督徒，我認為最重要的，是在災難中活出神的愛。《聖經》告訴我們「神愛世人」；又教導我們要「愛人如己」。由此可見，基督徒的信仰核心，就是一個「愛」字。愛，可以很平凡，很微不足道，並非要做什麼大善事才算愛。相反，只要自己能夠盡本分幫助別人，讓人感到世間有真情，苦難有依靠，絕境有盼望，這愛就已經活出來了。

人們聽後覺得很受鼓舞，卸下憂慮，更樂於去助人。部分客戶因為孩子小，需要隔離，暫停我的工作，但仍給我發薪，還說要感謝我讓他們真切地感受到「活出愛」的喜樂。☺



Herald Bookstore
角聲書室

福音的好夥伴
屬靈的藏寶地

暫停營業

精美禮品及教會用品

訂購主日學教材

敬拜讚美音樂CD

屬靈書籍

查經資料

各種聖經

營業時間

bookstore.cchc.org

法拉盛 Mon-Sat 10am-6pm SUN Closed

42-35 Main St., Suite 2I, Flushing, NY 11355

718.799.8228



守望相助

李玫

提琴雙傑之一的斯蒂潘 (Stjepan Hauser)，在其家鄉克羅地亞的普拉競技場，舉行了一場名為“Alone, Together”的音樂會。在巨大、圓形、空曠的殘垣斷壁中央，音樂家顯得渺小和孤單。他用琴聲向所有奮戰在疫情第一線的工作人員致敬，演技精湛，如泣如訴，感人肺腑。



因疫情而隔離的人們，面對厄運不屈不饒，需要相互支持和守護。雖然平日我善獨自忙碌，不好與人交往，但在這樣的嚴峻時刻，也投身於自製布口罩的義工行列，為醫護人員和有需要者提供幫助。每天從早到晚不停，引發腰痛；也因穿針引線的困難、機器故障、達不到預想速度而心焦，但當將口罩送到收集點，或郵寄給親朋，就特別開心和滿足——全球遭遇疫情，我盡了綿薄之力！

做口罩期間，上帝提醒我關心有需要的人。我想到一位獨自住在東部、鮮少聯絡的主內姊妹。發去問候，回覆令我大吃一驚：她因急診就醫，剛出院回家。疫情使人隔離，獨居者會備感孤單。我便為她的需要禱告，並寄去布口罩……

為紀念這段宅家的特殊日子，我畫了《防疫法寶——洗手、口罩、營養和陽光》：洗手、口罩、營養和鍛鍊等，是預防病毒感染的手段，但陽光給我們希望，愛心使我們溫暖，上帝帶我們遠離恐慌。☺



陳慶全 Kacey Tan
總裁 Broker
賓州、新澤西州、紐約州執照
電話：215-588-3186



Philly
REAL ESTATE COMPANY

www.myphillyrealestate.com

東北費城總辦公室：2220 Cottman Ave., 2FL, Philadelphia, PA 19149
Tel : (215) 722-0800
南費城辦公室：1000 W Ritner St., Philadelphia, PA 19148
Tel : (215) 468-1122
唐人街辦公室：923 Arch St., 1R, Philadelphia, PA 19107
新澤西辦公室：435 Rt. 70 W, Cherry Hill, NJ 08002
Tel : (215) 588-3186



Lucy Waldman



Tom Wang



Emily Chan



Jack Kong



Adam Halperin



David Lo



Mei-Lin Walter



Daniel Kuang

本公司擁有三十多位具有多年經驗的房地產經紀人為您提供專業的房地產買賣服務。
房屋買賣，生意買賣，產權過戶，合同轉讓，住家出租，店舖出租，地產管理，代收房租，上庭服務，驅逐房客，房屋維修，住家裝修，房屋出售
服務地區：PA賓州，NJ新澤西，NY紐約州

商業房產

1	郊區 Blue Bell，來來飯店，90431尺，有酒牌，賣2890萬
2	北費城 135X E Lycoming，雜貨店，樓上3房2全浴，2160尺，22萬
3	東北區 805X Frankford，餐館+住家，2348尺，26萬
4	東北區52XX Torresdale，樓上1房住家，樓下零售店，1672尺，賣21萬5
5	市中心，23XX Chery街，指甲店，洗衣店，1600尺，賣46萬9

住家房產

1	中國城明珠樓公寓，2房1浴，772尺，賣34萬3
2	費城藝術館後面 2601 Pennsylvania公寓，2房1浴，972尺，19萬9
3	東北區45XX Oakmont，3房1全浴，1088尺，13萬
4	南費城82X League，3房1全浴，1296尺，賣31萬9

在家中為主作見證

恩希

疫情爆發之前，我在一間醫務所兼職。因為沒有足夠的醫療防護裝備，在疫情開始流行時便停止了服務，我也就此留在家中。當時教會也取消了聚會，開始在網上舉行主日崇拜。記得第一次的網上崇拜，牧師分享的信息是要作鹽作光。

耶穌基督曾教訓祂的門徒：「你們是世上的鹽。鹽若失了味，怎能叫它再鹹呢？以後無用，不過丟在外面，被人踐踏了。你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是放在燈台上，就照亮一家的人。你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。」（《馬太福音》第五章 13-16 節）



在疫情當中，我們沒辦法在外面服事人，使人看見神（上帝）的榮耀，但可以在家中為主作見證！於是想起每個星期都來我們醫務所的病人，當中有些長者是長期病患，他們很需要口罩保護健康。我很喜歡編織、縫紉等手作，家中也有大量花布等材料，何不縫製布口罩送給這些長者？我也在網上看到，前線醫護缺乏防護裝備，呼籲民眾捐贈布口罩。



就這樣，我為本地社區和前線醫院的醫護縫製了百多個口罩！感謝神，透過早已為我預備的材料和給我做手作的恩賜，在這個艱難、沉重的時候，讓我為祂作見證、服事身邊的人。

神滿有恩典和慈愛，是我們在患難中的幫助和倚靠！



基督教角聲佈道團，華盛頓都會區主辦
蒙郡健康及衛生局贊助

如果你是在蒙郡居住的華人，
患有長期疾病，需要在膳食上的幫助
歡迎聯絡我們

每星期到訪一次，奉上中國菜三份

**免費
送餐服務**



報名請致電：443-607-2038或電郵至：dcministry@cchc.org
基督教角聲佈道團是一非牟利機構，歡迎有興趣的朋友參加！！

手指有任務

甄美莉

很多人捐口罩給角聲，角聲就轉送給醫院、老人院、教會、警察局、巴士司機及其有需要的人。上星期知道會送口罩給老人院後有一個感動，就是摺些紙鶴給老人作鼓勵，因為鶴代表長壽，他們應該會喜歡。我正好有一小盒摺紙及摺星星的紙條，不用看指示，試了幾次就很快上軌道了。

做了一個晚上後，就停下了。有一晚忽然想起，我沒修剪指甲已超過一個星期了。平時，指甲長一點點就會不舒服；甲溝邊生出的倒刺會騷擾我，沒工具剪用手弄會痛；指甲邊的皮膚也變得很硬，會鉤破極細的纖維織物，如絲巾、絲襪，很讓我心痛。

超過一星期沒修剪指甲，又摺了一個晚上的紙鶴，竟沒有一點不舒服！這讓我想起：我的手指有任務！感謝神（上帝）的提醒，我又繼續摺紙鶴。因著指甲有點長，摺的時候更方便快捷。星期天，弟兄姊妹一

起把摺好的鶴及星星用線串起來，再放進膠袋內消毒，使這些小禮物更加安全地帶給老人愛的鼓勵和祝福。

當神感動我們做事時，不用顧慮太多，怕這怕那。只要肯，祂會負責安排所需環境、技能、工具、人物、關係……我們只要順服去做就可以了。神給我的喜樂和滿足

，是從完成任務而來，還是從順服神而來呢？



費城中華基督教會暨服務中心
Chinese Christian Church and Center
電話：(215) 627-2360 (215) 925-0388 傳真：(215) 627-1325

尋求人生平安喜樂 請來參加我們聚會
國語崇拜：週日上午 9:30 國語：劉承宗牧師
地址：費城華埠北十街225號（第十街與春街交界）
225 North 10th St., Philadelphia, PA 19107

英語崇拜：週日上午 9:30
粵語崇拜：週日上午 11:30 粵語：李炎璋長老
地址：1101 Vine Street, Philadelphia, PA 19107

費城豐收華夏基督教會
Harvest Chinese Christian Church

主日學：10:00AM-10:45AM
主日崇拜：11:00AM-12:30PM
週五晚上：查經
地址：7501 Haverford Ave., Philadelphia, PA 19151
(Car Wash 東側, Rite Aid 對面)
聯絡：趙愛國長老 (215) 275-4846
電話：(484) 918-0506
Email: hcccp.4849180506@gmail.com

中華海外宣道會迦恩堂

Oversea Chinese Mission Canaan Church of Princeton
826 Village Road West, Princeton Junction, NJ 08550
Tel: (609) 799-4455 WWW.OCMCCP.ORG
Email: info@ocmccp.org

牧師：周樂平 Rev. Robert Chau

主日崇拜：9:00am 粵語 主日學：9:00am 國語
10:45am 國語 9:00am 英語
10:45am 英語 10:45am 粵語
兒童崇拜：10:45am 英語 兒童主日學：9:00am 英語

主日國語讀經班：9:00-10:15am

大學生職青團契：主日12:30-1:30pm 英語

姊妹查經班：9:30am-12:00 (週三國語, 週五粵語)

弟兄查經班：9:30am-12:00 (週五, 粵/英語)

青少年團契：8:00-9:30pm (週五, 英語)

週五國語讀經班：8:00-9:30pm

長青團契：10:00am-12:00
(每月第三個週六, 國/粵語)

餐館福音查經班：9:00-10:15am
(每月第一、三個週二, 國語)

久違了的笑容

戴蕭佩筠

教會週三祈禱會，嘗試藉 Zoom 以網路互動形式舉行。弟兄姊妹經過一個月居家令，首次在網上見面都很興奮，笑聲不絕於耳，問安之聲也此起彼落，雖然隔著屏幕，仍感受到久違了的人氣。



特別是長者們，平時甚少接觸電子產品，為了能順利參與，特別在事前多番請教關懷小組的義工。手機沒有視像功能或未能下載 Zoom 軟件的，就用打電話的方法參與，可以聽到聲音。一次又一次，經歷無數次失敗，終於接通了！那一刻，我和他們都異常感動：「成功了！成功了！我聽到您的聲音了！」

說著說著，突然看見一個熟悉的名字，在屏幕上一閃而過。祈禱會結束後，我馬上給他發了信息。他是我們週一外展服侍的好幫手，也是分發《號角月報》的義工。問候一番後，他得知兩天後會在教會派發食物，便主動要求參與。星期五大早，義工們各就各位，把食物分配到食物箱。

看見昔日的戰友，精力充沛的出現在眼前，我的內心激動不已。雖然疫情下我們都帶著口罩，但從彼此的眼神中看到了熾熱的愛心和隱藏在口罩下的笑容。感謝上帝！在疫情肆虐的鬱悶日子裡，我看見久違了的笑容在社區洋溢，愛心在走動。☺

威明頓主恩堂

Wilmington Community Evangelical Church

1512 Brackenville Road, Hockessin, DE 19707
電話：(302)239-4990 傳真：(302)239-9094
中文部：呂允智牧師 (Rev. Paul Lu)
青少年事工：葛天佑傳道 (Min. Daniel Godsave)
兒童事工：劉清莉老師 (Ms. Ching-Lie Fritz)
主日崇拜：9:30AM (英) 11:00AM (中)
主日學：9:30AM (中) 11:00AM (英)
教會網址：www.wcec-home.org

信望愛華人教會

Faith Hope Love Chinese Church

主日崇拜：2:00 pm (中文) 3:45 pm (英文)
主日學：4:00 pm (中文) 2:00 pm (英文)
聯絡：吳瓊彪牧師 484-378-1868
鄭昌文長老 610-613-5645

歡迎您來 追求真理 探索永恆
6051 West Chester Pike, Newtown Square, PA 19073
http://www.fhlcc.org

威徹斯特主恩堂

West Chester Chinese Evangelical Church

1601 Green Lane, West Chester, PA 19328
at Advent Lutheran Church
(near intersection of Route 3 and Route 352)
陳欽文牧師 (610)745-7991
Rev. Peter Wang (610)841-6765
主日崇拜：3:00pm (英) 4:15pm (中)
主日學：3:00pm (中) 4:15pm (英)
教會網址：www.wccec.org

新城主恩堂

New Castle Community Evangelical Church

105 Morrison Ave., Wilmington Manor, DE 19720
At Manor Presbyterian Church
教會網站 www.ncccec.org
胡明智牧師 (302)345-2119
Elder John Lin (302)376-1328
主日崇拜：1:30pm (中) 11:00am (英)
主日學：11:00am (中) 1:30pm (英)
週五分區團契下午7:30

要接受「次好的」

李驥

我在新澤西的 John P. Stevens High School 任合唱團老師。在整個教學生涯中，從沒想過要在線上教合唱！但是一夜之間，課堂轉移到了 Gmail、Google 和 Zoom 的組合中。這真是獨特的挑戰，我不會撒謊說那太好了，但我仍正面告訴學生，我們要學習接受「次好的 (Next Best Thing)」。

最初幾天我睡很少，醉心於為學生創造完美的教案。我也從與同事交流，從在線共享資源的老師們那裡得到靈感，彼此真誠分享自己的挫敗感和解決方案，更努力地尋找令人滿意的課程內容。我決定給學生安排一些可以發揮創意及探索音樂元素的作業，使他們不僅可以表演，還可以學以致用，當個小老師，教教家中的兄弟姐妹唱歌。

我要求學生觀看 National Public Radio (NPR) 的 TinyDesk 音樂會系列，鼓勵他們創作。我允許他們把寫好的歌，使用《垃圾樂隊》功能錄製。學生們跳出了自己的框框，上載的功課滿有創新感、富有洞察力、思想驚人。特別是那些較為內向的學生，在 Zoom 上課時竟與我互動對話，使我更能深入地認識他們。



每週我用 Zoom 進行虛擬合唱團彩排。在所有學生靜音後，我會彈鋼琴，然後對著麥克風唱歌。想不到一名學生說：這是這段時間

以來，我感到「最正常」的時刻！有一天結束排練後，我與他們玩尋寶遊戲，學生要在音樂停之前把我要求的物品呈現出來，例如：乾淨的襪子、洗髮水、鑰匙、綠色的東西、喜歡的毛絨玩具等等。他們有的很快拿著東西出現在屏幕前，也有忙得喘不過氣來的，更有大笑大叫的。另一位學生告訴我，這是居家隔離以來最有趣的一天。

我想念與 160 名學生在台上高歌亨德爾 (Handel) 的經典名曲《哈利路亞》。儘管現在的情況仍使人沮喪鬱悶，更無法參加音樂會，但我仍然相信：透過音樂可以讓他們的生活振奮起來。在重新回到學校上課的那一天到來之前，我和學生們都將得到心靈的陶冶和成長。🕊️



基督教昆士華人宣聖會

Quincy Chinese Church of the Nazarene

主日崇拜：星期日上午9:30 (粵/國)
主日學：星期日上午11:00 (粵/國)
兒童主日學：星期日上午10:00 (英)
祈禱會：每週二晚上7:30
各團契聚會時間：請致電查詢
地址：37 East Elm Ave., Quincy, MA 02170
電郵：qccnmain@gmail.com
電話：617-471-5899

摩頓華人基督教會主恩堂

Chinese Christian Church of Grace in Malden

早禱會：星期天早上九時
主日崇拜：星期天早上十時三十分
青年主日學：星期天早上十時三十分
兒童主日學：星期天早上十時三十分
成人主日學：星期天早上九時三十分
團契聚會：請致電查詢
地址：50 Eastern Ave., Malden, MA 02148
電話：781-322-9977 網址：www.maldenchurch.org



真理堂

Emeth Chapel

牧師：莊祖鯤牧師

聚會地點：American Chinese Art Society
29 Montvale Ave., Woburn, MA 01801
www.emethchapel.org
(781)276-7915

主日崇拜(國語)：上午 9:30
成人主日學：上午 11:15
兒童及青少年主日學：上午 9:30

大波士頓台灣基督長老教會

TAIWAN PRESBYTERIAN CHURCH OF GREATER BOSTON

34 Alder Street, Waltham, MA 02453
主日崇拜：週日 11:00AM 禱告會：週日 9:30-10:30AM
聖歌隊：週日 9:30AM
兒童主日學：週日 11:00AM-12:30PM
樂齡團契：週日 1:30PM 芥菜種團契：週日 1:30PM
學生團契：週日 1:30PM
媽媽親子小組：週三 11:00AM-12:30PM
聯絡人：林莉玟 長老
Tel: 617-410-6336 教會網站：www.tpcgb.org
教會臉書：www.facebook.com/TPCGB

接到學區錄音電話

麥黃惠明

2020年3月13日下午4點，接到新罕布什爾州倫敦德里學區的錄音電話，我的心沉了下去：「所有學校的學習都要改在網上遙控進行，老師通過筆記本電腦、iPad、Chromebook 和 iPhone 教學。」校方為沒有技術設備的學生分派筆記本電腦，有線電視公司也提供免費互聯網服務及會員升級，協助城中的教職員工。



這種嶄新的學習方式，稱為「新正向」生活。我從事教學22年，從小學天才班、初高中優秀班，到現在為特殊需要孩子當老師，一直都相信上帝會使用我的才華改變及塑造當今的年輕人。2015年被評為年度最佳老師時，我對自己給於學生的教導充滿信心，也不用考慮改變基本教學方法。直到這個意想不到的新冠肺炎大流行進入我們的世界。

在為特殊需要孩子當老師，一直都相信上帝會使用我的才華改變及塑造當今的年輕人。2015年被評為年度最佳老師時，我對自己給於學生的教導充滿信心，也不用考慮改變基本教學方法。直到這個意想不到的新冠肺炎大流行進入我們的世界。

有些問題立刻籠罩我的思想：「我能有效地幫助那些有各種障礙的、患自閉症的孩子，通過電腦每天用心學習40分鐘嗎？」他們不能在課堂上課，平常協助他們學習的一對一輔導員也沒有了.....除了課業學習，他們的情感狀態是否良好？想到這些，為他們痛心。我祈禱：「親愛的上帝，請使用我！」

時間的齒輪在轉。網上遙控學習成了改變不了的事實，也是唯一的選擇，但教職員工的焦慮情緒都越來越高！與同事分享發現，工作時間長達12小時。我要先學用在線程序，掌握教學新方法，盡所能有創意以讓學生專注，同時還要安排與學生一對一視頻會面。



在與學生對話中我察覺到，越來越多學生變得沮喪甚至反常，因為不知何時才能恢復正常生活、與同學互動。外向的人變得安靜幽悶，內向的人更不願意開口說話。我再次求問上帝：「主啊，你會用我嗎？」

開始遙控教學時，我堅持每天有一段安靜在上帝面前的時刻。我也告訴學生，在新的一天開始之前我為他們祈禱，希望使他們心靈平靜，因為上帝有應許和大能。上帝繼續在遙控式教學中使用我。學生也開始習慣這種不完整的「新正向」學習生活。

我知道上帝有一個奇妙的計劃，也堅信祂的承諾：「你不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶，因為我是你的上帝。我必堅固你，我必幫助你；我必用我公義的右手扶持你。」（《以賽亞書》四十一章10節）

我知道上帝有一個奇妙的計劃，也堅信祂的承諾：「你不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶，因為我是你的上帝。我必堅固你，我必幫助你；我必用我公義的右手扶持你。」（《以賽亞書》四十一章10節）

羅德島華人基督教會
Chinese Christian Church of Rhode Island
333 ROOSEVELT AVE., PAWTUCKET, RI 02860
TEL:(401)722-8877 FAX:(401)722-9977 網址:cccri.org

英文事工牧師：艾偉信牧師
English Ministry Pastor: Rev. Nelson Estrada
中文事工執事：宋建人執事
Chinese Ministry: Deacon James Sung
青少年事工傳道：姚學文牧師
Youth Ministry Pastor: Rev. Kevin Yiu
兒童事工傳道：Pang Yiu 傳道
Children Ministry Pastor: Min. Pang Yiu

主日崇拜：11:15 am (國、粵)
英文崇拜：10:00 am
主日學：10:00 am (國、粵), 11:30am (英)
祈禱會：週二8:00 pm (中), 主日9:30 am (英)
大學/中學團契：週五7:30 pm (英)
喜樂/新歌團契 (大學/青年家庭)：週五6:30 pm (國)
迦勒團契(長者)：每月第一週六10:00 am
迦南，家美團契(國)：每月聚會一次
挪亞，彼得，巴多羅買團契(粵)：每月聚會一次

波士頓郊區華人聖經教會
CBCGB Chinese Bible Church of Greater Boston
149 Old Spring Street, Lexington, MA 02421
Phone: 781-863-1755 Fax: 781-674-2312
Website: www.cbcbg.org

主任牧師：潘儒達牧師 Pastor Juta Pan

華語部：9:30am 崇拜 11:15am 主日學
張子義牧師 Pastor Steve Chang
張越剛牧師 Pastor Yuegang Zhang

英語部：9:30am 禱告會 11:15am 崇拜
(Cross Bridge) 黃以傑傳道 Minister Jeffrey Hwang
Dr. Jeffrey D. Arthurs (兼職代理)

青少年：9:30am 主日學 11:15am 崇拜
林珍妮牧師 Pastor Jennifer Lin
柏恩光傳道 Minister Taylor Birkhimer

兒童：9:30am 崇拜 11:15am 主日學
鮑斯文牧師 Pastor Stephen Bowman

城區主日崇拜：12:00am 聚餐 1:30pm 崇拜
陳娟傳道 Minister Juan Chen

地點: Ruggles Baptist Church, 874 Beacon St., Boston, MA

瘟疫無情 人間有愛

周簡艷珍

COVID-19 至今已肆虐五個月，截至 2020 年 5 月 11 日，全球已有 4,226,746 人受到感染，285,062 人被奪去生命。歐美國家為重疫區，只美國就有 1,373,324 人染病，其中紐約疫情慘重，是世界大城市之最。由於全美居家隔離，繁華的紐約也水靜鵝飛。沒有車水馬龍、喧嘩熱鬧；多了安靜寧謐、家人團聚。更難得的，是在疫情陰影的籠罩下，流動著溫馨的人情味！

開車鳴響笛 到醫院打氣

在疫情當中，最勞苦的是前線醫務人員，他們日以繼夜、不眠不息，為拯救病人而不遺餘力。一位護士朋友訴說：「患了 COVID-19 的病人，如洪水般被送入醫院，讓整個醫院都堆滿了病人。最可怕的，是太平間也有人滿之患，屍體無處收容，只能放在過道和走廊.....」

很多醫生和護士，十多廿天都不能回家，除了工作繁重，也怕把病菌帶回家，累及家人。紐約人為了對他們盡忠職守的義勇行為表示欣賞和感戴，用創意又合乎「隔離」的方式，在自己的車身四圍貼滿欣賞及打氣的標語，相約開車環繞醫院門前的車道，鳴笛致敬！

這個令人激動的场景，很快就「感染」了全美國，四處都有自動組織的車隊，用同樣的方式，到醫院去鼓勵前線醫務人員。

疫情義勇軍 長者不後人

紐約老人局 (NYSOFA) 主任吉·奧臣 (Greg Olsen) 在宣佈 5 月是「美國老人月」的同時，高度讚揚紐約的長者：「我們承認，紐約的老年人為社會做出了令人難以置信的努力和貢獻。紐約有 100 萬名 55 歲以上的志願者，每年貢獻近五億小時的服務時間，經濟價值超過 130 億美元。今年老人月的主題是『留下印記 (Make Your Mark)』，完美地體現了紐約的長者在這場大瘟疫中扮演的角色。他們的時間、經驗和才能，每天都使家人、同伴和鄰居受益，在社區中留下自己的印記。」

年齡的數字，不是衰老的定義；行動、激情、承諾、毅力和目標，永遠都在年齡之上。紐約長者努力不懈、無私奉獻，顯示他們老而不衰，正如聖徒保羅說：「外體雖然毀壞，內心卻一天新似一天。」（《聖經·哥林多後書》四章 17 節）

簽署協議書 加入醫療隊

在疫情猛烈攻擊之際，紐約至少有 52,000 名醫療專業人員，自願在瘟疫流行期間簽署協議，加入需求激增的醫療服務隊伍。志願者包括近 16,300 名註冊護士；6,400 名持照執業護士；2,200 名醫生和 1,000 多名助理醫生。此外，在危機期間，約有 8,600 名精神衛生專業人員自願提供遠程服務；更有已退休的醫生、護士、藥劑師、麻醉師加入救援行列。

他們不少從美國其他州而來，志願支援紐約的需要。有些醫學院學生也響應呼籲，提早進入醫院實習，分擔醫務人員的重擔。他們都知道，前線醫務人員容易受到感染，卻置生死於度外，高貴情操令人動容！

學生在家裡 老師來鼓勵

小孫子忠勇今年八歲，疫症期間居家。有一天學校老師來電通知，說忠勇拿到校區「了不起的孩子 (Terrific Kid)」獎。15 分鐘之後，幾位老師和班主任驅車而至，不但送來獎狀，在 6 呎之外齊聲祝賀，還把「我是個了不起的孩子」的標誌，植在門前的草坪上。小忠勇笑得攏不上口，這一刻，全家人都為他驕傲！



後來才想，這「了不起的孩子獎」，是如何評選的？會不會很多孩子都拿到？但無論如何，老師們在疫症期間，為孩子送來溫暖和鼓勵，是令人感動的行為！

也許，很多人為疫情憂心忡忡，又或因心情不佳，把極少數的負面新聞，無限度地放大。但事實上，我們生活在這個「信奉上帝 (In God We Trust)」的國家，縱使瘟疫流行，百姓仍享有人道保護、豐富物質、優良醫療條件，因此鼓勵大家積極面對疫情，像以上提到的人和事一樣，為我們居住的這片大地，輸出愛心、溫暖人心！

📞

基督教波士頓華人佈道會

各項聚會歡迎參加

署理主任牧師：陳德修牧師

華埠堂
粵語主日學：每星期日上午九時半
粵語主日崇拜：每星期日上午十一時正、
上午十一時十五分
國語主日崇拜：每星期日上午九時十五分
國語主日學：每星期日上午十一時正
英語主日崇拜：每星期日上午九時十五分
地址：249 Harrison Ave., Boston, MA 02111
(波士頓華埠哈利臣街249號)
電話：(617) 426-5711 傳真：(617) 426-0315

牛頓堂
粵語主日崇拜：每星期日上午九時十五分
粵語主日學：每星期日上午十一時十五分
國語主日崇拜：每星期日上午十一時十五分
國語主日學：每星期日上午九時十五分
英語主日崇拜：每星期日上午十一時正
英語主日學：每星期日上午九時三十分
地址：218 Walnut Street, Newton, MA 02460
電話：(617) 243-0100 傳真：(617) 243-0900
設有兒童事工和不同年齡的國、粵語團契，請參看網頁
網頁：www.bcec.net

麻省華人福音堂
Chinese Gospel Church of Massachusetts

60 Turnpike Road, Southborough, MA 01772
Tel / Fax: 508-229-2299
Email: cgcm@cgcm.org Web: http://www.cgcm.org

主日崇拜	聚會時間	主日學
中文	9:45am - 11:10am	11:20am - 12:20pm
粵語	9:45am - 11:10am	11:20am - 12:20pm
英文/青少年	9:45am - 11:00am	11:15am - 12:15pm
兒童	11:15am - 12:15pm	9:45am - 11:10am

主任牧師:	何若珍 (Pastor Ho)	508-229-2299
中文部牧師:	雷仕豪 (Pastor Lui)	248-252-2928
	陳堯健 (Pastor Chen)	508-834-3957
英語部牧師:	Pastor Steve Misarski	508-969-1128
青少年部傳道:	Minister Eric Sandberg	847-858-4048
行政:	魏華蓉 (Lisa Wei)	508-229-2299

語言: 國語/英文/粵語 Languages: Mandarin/English/Cantonese
如有問題，請電教會辦事處。Any questions, please call church office

最大的是愛

居家避疫的日子，經歷了一些深深感動的時刻，咀嚼起《聖經》上這句有名的話：「**如今常存的有信、有望、有愛，這三樣，其中最大的是愛。**」（《哥林多前書》十三章 13 節）人生中悲喜難測，而打動人心的，總是愛。

因愛活著：發燒的一夜

疫情一個多月，日子本來如常過著，並沒受多大影響，沒想到那天竟然發起燒來，下班回家一測體溫，101 度，昏昏沉沉之間卻是睡不著，有許多思緒。先是害怕，不知道自己是否中招了，會怎樣惡化，要去醫院嗎？接著擔心如果傳染了身邊的人怎麼辦，家裡還有一位老人家呢！又擔心手上的許多工作怎麼處理，計劃起各種安排來。

然後開始想念親人、心裡惦記的人。發了幾個信息，有馬上回信息的，說明天就送藥和食物過來。有遠在大洋彼岸的，也馬上回了，字裡行間，感受到他們的牽掛，在溫柔的問候和細細的叮嚀裡，感覺被愛包圍著，身體雖然很不舒服，可心裡很柔軟、很安舒。

放下手機，仍是睡不著，就靜靜地躺著，品嚐那被愛的感覺：我竟然這樣地被愛！人的愛都如此有力量，更何況神的愛呢！當想到在深夜無人的時候，神卻在這裡，從未離開，那一刻，哭了起來，不斷地跟神說，謝謝你這麼愛我！是因為這愛，耶穌的十字架顯明的神的愛，我可以這樣活著。即使生病，

即使不知道明天如何，這刻我可以溫暖地活著，何等感恩！



想起讀過《紐約時報》報導的新澤西

第一位病人，那個晚上他被獨自關在一個小房間裡，心裡有許多的恐懼。估計那是許多患上新冠肺炎的病人的經歷。真心地祈求神完全的愛和真實的同在，可以陪伴他們無懼地走過死蔭幽谷的每一天，因為「**愛裡沒有懼怕，愛既完全，就把懼怕除去。**」（《約翰一書》四章 18 節）

為愛而活：追思趙老師

突然收到趙老師去世的消息，實在驚訝，因為四小時前還在為他可以出院回家禱告。趙老師是東密西根大學的教授，我初信主的時候團契的導師，他和師母在那兩年間待我如父如母，對我的影響一生難忘。微信裡迅速建立起來「悼念趙老師」群，一天內人數就加到 120 多人，來自世界各地的信息逐漸出現：20 年前愛荷華州的學生，10 多年前密西根州的和最近一、兩年才來的，每個人都在訴說著感謝和思念：「是趙老師帶我認識主的」。

追思禮拜上，教會裡只有師母和兩個兒子，加上牧師和同工共六個人，但是一點都不孤清，因為 ZOOM 上有近 200 人。整理出來的照片集，真像《希伯來書》說的「雲彩般」的見證人，一個一個的故事，回憶著當年，趙老師夫妻如何尋找這些遊子，假日在他們家大餐，週五團契信仰解答，遇到困難時他們來探訪和陪伴.....

那一刻，為認識趙老師、師母而覺得幸運，我享受過他們的愛，更羨慕他們的愛。覺得他的生命好豐盛，好有價值。他的一生真的是為著福音、為著耶穌的愛而活。

同時，趙老師的離開也再次提出這個問題：如果突然離開，人生盡頭，我們留下什麼給這個世界？趙老師留下他的學術成就，留下他結的許多福音的果子，最寶貴的是留下許多的愛！

在疫情考驗中，信心和盼望很重要，但最大的是愛，從神而來的不改變的愛。

這愛永不止息，永不失敗。☺

天 Sky Buffet

中西合璧自助餐：
精美海鮮、牛排、
日本壽司及
各式水果與甜品

內設二個貴賓房；
全餐廳可容納350位賓客
承接大小型聚會或宴會
附近最大而雅致的
自助式餐廳

地址：
340 East Main Street,
Milford, MA 01757
TEL:508-478-8878
FAX:508-478-8873

BUSINESS HOURS
LUNCH

Monday-Saturday 11:15 am - 3:00pm \$9.50

DINNER

Monday-Thursday 3:30 pm-9:30 pm \$15.95
Friday - Saturday 3:30 pm-10:30 pm \$16.95
Sunday 11:15 am-9:30 pm \$16.96

地址：
380 Maple Ave., Route 9,
Shrewsbury, MA 01545
TEL:508-890-8889
FAX:508-890-8882

BUSINESS HOURS
LUNCH

Monday-Saturday 11:15 am - 3:00pm \$8.75

DINNER

Monday-Thursday 3:30 pm-9:30pm \$14.95
Friday - Saturday 3:30 pm-10:30 pm \$15.95
Sunday 11:15 am-9:30 pm \$15.96

* 10 分鐘可到麻省最大的Wrentham Village Premium Outlet購物 495公路 Exit 15



勿把丈夫當兒子

李飛君 (執照心理諮商師)

讀初中的占美沉迷手機遊戲，學業成績每況愈下，後來更不肯上學；他脾氣暴躁，常與弟弟打架，對父母態度也很惡劣。父母責備他時，他會威脅開煤氣和拿刀自殺，媽媽茱莉慌張起來，連忙把他帶來輔導。

父親母親的角色

茱莉告訴我，占美小時曾做過手術，所以對他特別愛護，可能寵壞了，養成壞脾氣。我與占美單獨會談時，他說父母經常吵架，媽媽常常嘮叨他、大聲罵他，所以他也大聲回罵。他不是想自殺，只是嚇唬媽媽。

茱莉承認自己情緒容易激動，早幾年曾患憂鬱症，後來雖然好了，但情緒不很穩定，很怕兩個孩子爭吵，她受不了時嗓子就大了。她說占美脾氣更大，如果催促他做功課、禁止玩手機，占美會用手推她打她，有時更用腳踢她。弟弟也學了哥哥對媽媽不尊重的態度和言語，媽媽擔心兩孩子情況會越來越糟。她感到自己很孤單，一個人什麼都要照顧，丈夫在餐館工作，時間長，沒幫忙管孩子，性格又內向，並且因為與同事不和而經常轉換工作。為了家庭經濟，她要做兼職幫補生計。她對丈夫很失望，說好像家有三個兒子。

我向茱莉解釋她的家庭缺少了父親重要的角色，邀請她丈夫一起來輔導，因丈夫應該參與教養，減輕妻子的壓力。起初茱莉不認為丈夫能幫忙，因兩兒子都看不起他，還學了父親的不良生活習慣。父親終於出現，他老實謙和誠懇，關心占美的情況，承認自己生活習慣不好，自我管理弱，沒有計劃，逃避家務責任等。他不善辭令，缺乏自信，坦言不知自己能做什麼幫助兒子，他說話時，常常忐忑不安地瞧茱莉的臉色，好像怕說錯話會挨罵的孩子。不過，他愛茱莉和孩子。



其實，我聽過不少妻子抱怨丈夫像個長不大的孩子。在不少婚姻裡，折騰的妻子哭訴不想作丈夫的媽媽，但無奈又不自覺地長期扮演著丈夫媽媽的角色。家庭裡，如果女性一方性格較強，又積極進取，往往逐漸成了家庭領導者地位。妻子做的範圍越多，丈夫越縮小，父親角色像有名無實。母親的角色不自覺地膨脹，心態卻苦澀。當妻子對丈夫失望、批評和埋怨，孩子們也會看不起父親，也習慣了用負面情緒與行為表達不滿，所以亦會用同樣負面方式來挑戰獨力帶領家庭的母親權威。

應該的角色和應盡的責任

首先要處理的是停止孩子對家人的暴力行為，占美在學校沒有任何暴力紀錄，可看出是選擇性地向家人用暴力發洩情緒或反抗。我強調家庭必須對暴力零容忍，父母要訂下家庭共同遵守的規則，家中任何人只可以用言語表達不滿，不能動粗，父母亦以身作則，假如有人缺乏自控能力，就要報警送去醫院檢查。後來媽媽真的因為占美打她而報了警，占美於是停止了對家人的暴力行為。

另外，要提高父母對孩子的教養及管理的能力。夫妻需要彼此協助，要合作，需要有良好的溝通和一致的原則。茱莉是基督徒，多年來得到教會姊妹們精神上的支持，走出憂鬱症。我嘗試從《聖經》的角度幫助茱莉接納她眼中「不合格」的丈夫。在上帝面前，其實每一個人都是不合格的，沒做到應該的角色和應盡的責任，是不合格的生命，然而上帝沒有放棄，仍然耐心給我們機會，接納我們為兒女，稱我們為朋友，使我們有盼望可以邁向成熟的生命。我看到茱莉的丈夫愛她，也愛這個家，只是缺乏自信，他需要妻子的鼓勵和相信他仍然能夠心志成長，最終可以成為可倚靠的丈夫和父親。上帝造人的時候，不是特別做一個女人去幫助男人嗎？茱莉恍然有所感悟，覺得自己以前走錯了方向。

在個別輔導談話裡，茱莉把多年來在婚姻裡因丈夫懦弱的性格而受傷的憤怒傾吐出來，讓心靈傷口縫合，願意調整自己與丈夫的位置。茱莉逐漸放下鄙視的目光與丈夫溝通，平和地分享大家的不同意見。丈夫積極努力改變生活陋習，作孩子的榜樣，也主動參與家務，敢於站出來維護太太，種種改變令茱莉感覺舒服得多了。

占美性格倔強，不肯上學，我建議向兒童保護局申請家庭評估計劃服務 (Family Assessment Program)，獲批准後，社工介入，每週來家訪與占美輔導，也與學校跟進聯絡，加上茱莉夫妻管教態度一致，占美開始改變，慢慢恢復回校上課，成績不斷有進步。

家庭裡每一個成員都有其獨特的角色和價值，尤其是父母對孩子影響一生。有些男人到了為人父的時候，心志情感卻還未達至那階段需要的成熟度。可能有一個太過保護的母親，忽略按照他的年齡給予適當的培育，這類男人俗稱「媽寶」。媽寶需要遇到一個懂得欣賞他還未發展好的真正男人本質的女人。媽寶的上半生正因為有一個女人一直視他為小孩，無意中使他停滯在小孩心態中，假如妳的丈夫也是個媽寶，妳認為他會希望他的下半生再遇上另一個媽媽嗎？！其實我們心底裡都知道自己不夠好，在不够好的情況下卻得到別人的尊重和接納，正是我們重拾勇氣，願意改善自己的動力。愛使生命復甦成長，這是關係裡的金科玉律。(真實個案。名字用化名) ☺

「橄欖樹全人關懷」積極推動社區、家庭、教會對精神疾病和心理問題有更多的認識，提供實際有效的關懷方法，請留意網站 olivetree.cchc.org 心理輔導服務及心理健康教育講座與資訊。

拔萃教育學院

156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
☎ (718) 799-8222

2020 春季課程

1/11-6/13

週六上午班或下午班

- 1-8年級英文、寫作、數學州會考訓練班 (目標滿分及第四級)
- Hunter中學、Stuyvesant 特殊高中專攻班 (本校招牌班, 年年成績輝煌)
- 高中數學、微積分、英文、生物、化學、物理等各科加強班 (目標在校成績95分)
- PSAT、SAT(含寫作)專攻班 (目標1400→1550)
- SAT II 或 AP生物、化學、物理保證班 (小班, 目標800滿分)
- 新移民各年級學生英語速成班 (快速提升聽說讀寫能力)
- 各級中文課程 (活用、生動、高效果, 兼顧中華文化)

嶄新現代化教學大樓，位長島高速公路邊(北)，橫跨156、157兩街(近 Kissena Blvd.)，停車方便，備有交通車來回市中心10分鐘，另有公車 Q17, 25, 34, 65, 88可達。

各年級課後輔導班

(週一至五下午3:00-6:00)

內容：

- 1) 輔導完成學校作業，幫忙預習複習，準備明天考試
- 2) 按照進度，安排老師教授數學、英文及寫作三科課程
- 3) 額外增加音樂、美術、英文演說

高效率幫助孩子不僅養成良好讀書習慣、成績優秀，而且身心健康、接受挑戰

各年級

平日英文、寫作、數學拔尖菁英班
名師小班教學 嚴格程度分班 **保證效果**

針對新SAT試題特色

全面注重考生對真實生活的適應及解決的能力，且更能和大學課程接軌

粵韻悠揚唱福音

文/南丘 圖/艷芬、南丘

新冠病毒疫情肆虐整個世界，為了自己與他人著想，大家都閉關家中，配合醫護人員對抗這次嚴重的災難。那麼，作為基督徒，待在家裡應該做些什麼呢？



伍艷芬在角聲演唱福音粵曲

「讀經唱詩心平靜，有神（上帝）保守得安寧。」家居紐約的「角聲福音粵曲團契」團長伍艷芬這樣回答道。

打開播音器，空氣中飄來粵曲「蕉石鳴琴」悠揚悅耳的旋律，伍王艷芬的心聲也隨風而至：

「風送悠揚樂韻飄飄蕩蕩，抽空訓練唱頌我主專心專意永向。雖則面對交通阻隔家中裡，與事務繁忙，主領大家齊來練唱，福音樂韻為主傳揚……神愛子民，子民愛神，贊歌唱齊聲亮。」



伍艷芬夫婦在教會服事時合影

伍艷芬在香港出生和長大，因從小在環境的耳濡目染之下，愛上了唱粵曲。她很年輕時已經受洗，成為神的女兒。

70年代後期，伍艷芬移居美國。當時大部分新移民，一味地埋頭打工賺錢，生活非常艱苦、枯燥和單調。她跟許多人一樣喜愛粵曲，但傳統曲目不外乎都是在傳唱才子佳人的情愛纏綿，或者演繹帝王將相的明爭暗鬥，幾乎千篇一律都是俗世觀念，沒有觸及到生命與靈魂的深層真諦。

伍艷芬覺得，粵曲的曲牌豐富多彩，曲調也委婉動聽，應該發揮自己業餘愛好的一技之長，將福音信息與粵曲唱腔結合起來，這樣既能豐富大家精神生活，更能把神愛世人的道理，以通俗易懂和喜聞樂見的形式，傳揚開去，這是多麼美好的事情啊！

但現實當中，僅憑自己一臂之力，伍艷芬也難有作為。為此，她年復一年，不斷地向神禱告，求神監察，求神使用，使她能用自己喜愛的粵曲傳福音，並帶領其他人信主。



團契20週年紀念會上合影

主耶穌曾應允我們說：「你們禱告，無論求什麼，只要信，就必得著。」（《馬太福音》廿一章22節）伍艷芬持之以恆地禱告，終於在1999年4月裡有了結果。

當主的时间到來之際，角聲總幹事勞牧師吩咐張悅道博士，開辦一些有關福音的興趣活動，張博士就在原教會辦的一個福音粵曲小組的基礎上，在角聲總部六樓辦了一個固定時間和地點的「福音粵曲之夜」。伍艷芬如魚得水，熱心參與，成為最早的小組成員之一。

隨著時間推移，經過小組成員們不懈努力，這個福音粵曲小組也逐漸成長壯大，形成了一定的規模。



珍貴照片：01年團契成立時合影

2001年8月，小組升格為「角聲福音粵曲團契」，伍艷芬被選為團長。

有了團契，伍艷芬不僅粵曲唱得歡，事奉上也是盡心盡力，團裡的各項事務，無論大小，都積極投入。特別是林百川老師加入團契之後，團裡有了自己創作的福音粵曲，他們有了更多的演出機會，四處去演唱。

演出多了，練習自然要加緊。伍艷芬的丈夫也格外支持，每次排練，丈夫都提早收工，駕車接送妻子，不論演出有多晚，丈夫也都耐心等待，使伍艷芬完全沒有後顧之憂，全身心地投入到傳福音的演唱當中。

治好息肉嗓音無損

伍艷芬全身投入為福音演唱，神也是大大地賜福給她。1997年，伍艷芬忽然嗓子出了毛病，聲音變得沙啞，唱不出來。經過醫生檢查，發現是聲帶長了息肉，可能需要動手術治療，而且還有可能出現不適合演唱的後遺症。

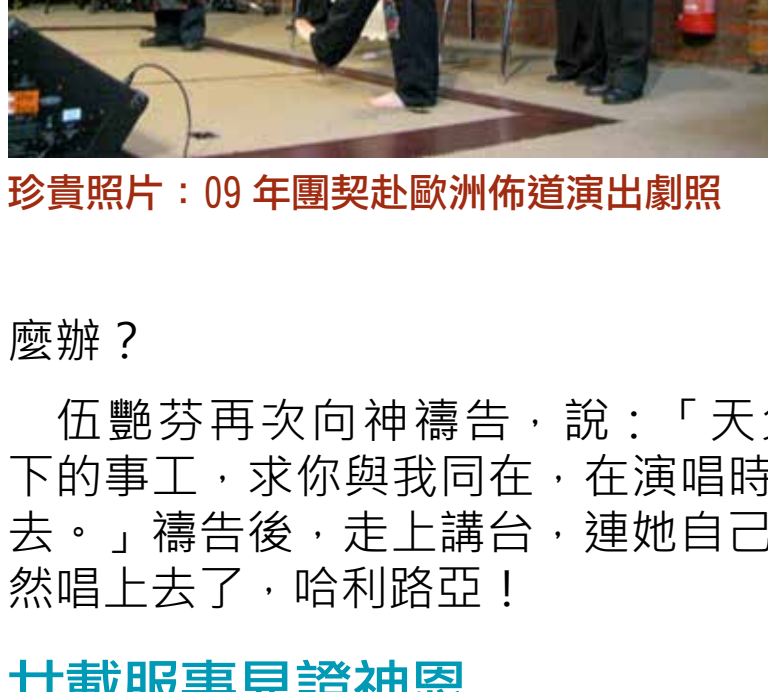
伍艷芬當然不願意讓這樣的結果發生在自己身上。困難之中，她依靠神，閉目扣手，默默地向神禱告：「敬愛的天父啊，讓我用粵曲傳福音是你的恩賜，你也一定能以你的大能醫治好我的嗓子。因為，這是你給我的使命，我願意奉獻自己，做合你用的器皿。主啊，求你賜下能力給我的醫師，讓他有辦法，不用開刀就能醫治我喉嚨的息肉，使我能繼續為你而唱，用歌聲帶領人信主……」



珍貴照片：02年演出首部自編粵劇《浪子回頭》

感謝主，垂聽了她的禱告，真的施恩醫治她，讓醫師用物理治療的方法，幫她恢復了嗓音，不僅如此，還讓她的音域有了更廣的擴充。

以前，她是唱「平喉」（粵曲演唱中對女唱男聲的稱謂）的功底，嗓音渾厚結實；「子喉」屬女聲，比較玲瓏和穿透。可想而知，這兩種唱法不但音域差距大，嗓音也是一高一沉，一尖一厚，截然相反，很難由一人承擔兩種唱法。可是，伍艷芬恢復嗓音後，居然也能唱「子喉」了。



珍貴照片：09年團契赴歐洲佈道演出劇照

有一次，伍艷芬在角聲怡康老人中心教長者們學唱福音粵曲，需要用到「子喉」唱法，而且有段唱腔拔得比較高，以前伍艷芬從來未用真聲唱過這麼高的音，很怕唱不上去，怎麼辦？

伍艷芬再次向神禱告，說：「天父啊，這是你賜下的事工，求你與我同在，在演唱時幫我把嗓音提上去。」禱告後，走上講台，連她自己都不敢相信，居然唱上去了，哈利路亞！

廿載服事見證神恩

自從角聲福音粵曲團契成立以來，伍艷芬就一直堅守崗位，為在粵曲的曠野裡播撒福音的種子，默默耕耘，眨眼就過了20年。

2019年，團契舉辦了20週年感恩餐會。讓伍艷芬特別感恩的是，前來參加的新知舊雨，大大超過她原先設想的人數。勞牧師也親臨會場，不僅肯定了團契這麼多年的努力成果，更加鼓勵大家要繼續把曲唱好，讓福音事工發揚光大。

回顧這麼長時間的事奉，不僅演唱帶來許多快樂，更重要的是見證到神的帶領和恩典。經歷過「訪歐獻唱」、「粵曲佈道會」、「百人大合唱」和「福音粵曲晚會」等，在各種場合，及各種數不清的福音粵曲演唱，伍艷芬可以說寶刀不老，越唱越好。她感恩神給了她這樣美好的事奉恩賜，「雖然沒有受過科班訓練，但這麼多年以來，神就一直在托著我。」這一切靠的不是自己有什麼天賦或能耐，而是順服神的旨意，順從神的帶領。

今年三月份，紐約的疫情變得越來越嚴重，醫護人員所需的防護設備嚴重缺乏，這些救護人的天使，正面臨著自身安危的重大考驗。伍艷芬立即行動起來，參與兩個粵曲興趣小組發動的募捐行動，並在很短時間內，收集到上萬美金的捐款，交給其中一位小組成員做醫生的父母，轉到醫院手裡，讓他們購買所需物品。

雖受疫情影響，每個人都要待在家中，伍艷芬愛神、愛粵曲的心，卻沒有被困鎖住。伍艷芬除了積極參與公益事務，為對抗疫情盡心盡力，平時也不忘開腔，唱出自己對神恩典的讚美：

「一股愛心熱心奉敬，樂把福音唱。」（粵曲「蕉石鳴琴」唱詞）

信心聖經神學院2020年密集課程

2020年密集課程 E：五小經卷與節期（二學分）

上課日期：2020年6月2-5日（週一至週五） 時間：9:00 am-4:00 pm

教師簡介：金京來博士 (Dr. Kyungrae Kim) 上課方式：線上ZOOM教學

以色列希伯來大學原文經文對博士，現任信心聖經神學院副院長，前韓國全州大學神學與宣教研究院院長、專精舊約與希伯來文原文釋經。

課程簡介：造物主從創造伊始就為人類設定計劃，我相信這份計劃編訂於聖經的節期 (Moadim) 之中。我們對聖經的節期越有了解，便越能了解人類歷史的起初至終末。耶穌基督被安置於這份計劃的核心，他也是那創始並完結人類歷史者。【五小經卷】一詞指向舊約最短的五本書：雅歌、路得記、哀歌、傳道書和以斯帖記。有趣的是，它們被分別宣講於不同的希伯來節期，並且帶給我們「神啟示之教學」的信息。本課程將對希伯來節期和神對我們的計劃，查考五小經卷。

2020年密集課程 F：以弗所書 - 教會的架構（二學分）

上課日期：2020年6月8-11日（週一至週四） 時間：9:00 am-4:00 pm

教師簡介：克萊格·費博士 (Dr. Craig Fee) 上課方式：線上ZOOM教學

美國瓦爾登大學 (Walden University) 領導學哲學博士，紐約納亞克學院 (Nyack College) 領導學碩士。現任納亞克學院兼職教授，紐約橋樑家庭教會聯誼會 (Bridge House Church Network) 長老，家庭教會的帶領者。

克萊格博士建立、訓練和帶領家庭教會、細胞小組事工長達四十年之久。課程簡介：《以弗所書》是保羅所著、針對以弗所信徒的鼓勵與勸勉信函。保羅以「周遭的屬靈權勢」為背景，來描述教會。保羅試圖表達達神的藍圖，並以此藍圖中的教會，最終引致以弗所的信徒們如何在神的藍圖中自處。本課程將探究神的終極目標，並教會如何從「從時間的起初」就為此目標而分別為聖。

信心聖經神學院報名表

中文姓名：_____ 英文姓名：_____ (請填寫護照或駕照之正式姓名)

地址：_____ 所屬教會：_____

電話 (C)：_____ (H)：_____ (O)：_____ 電子郵件：_____

註冊科目： 2020密集課程E 2020密集課程F

學位： 道學碩士 聖經碩士 聖經證書 修讀方式： 修學分 旁聽

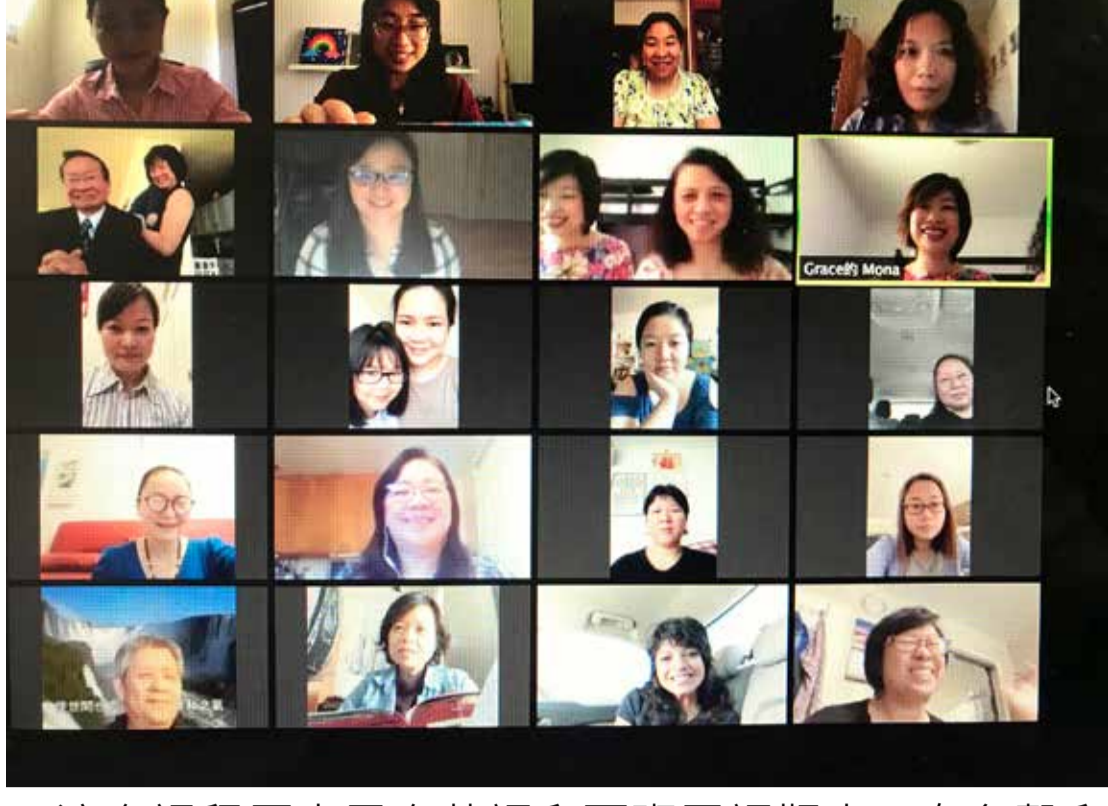
學費： 已付 未付 尚欠金額：\$_____ 註冊日期：_____

學院電話：718-358-3290；718-886-9911 學院地址：希望中心154-02 41st Ave., Flushing, NY 11354

學院電郵：admission@fbny.org 聯絡人：王冠偉道

培養卓越的下一代

5月16日，角聲家庭事工部終於在華人社區完成了第一次「培養卓越的下一代」家長訓練項目，並舉行了網上畢業典禮。在開發這個項目的美國愛家協會和角聲的領袖觀禮下，家長們分享了學習感受和成果。



這套課程原本只有英語和西班牙語版本，在角聲和愛家的努力下，翻譯成中文版。該項目從培養訓練者開始，吸引了社區家長、幼兒老師、教會領袖及主日學老師等的關注。

雖有疫情攔阻，大家轉至線上，課程依然火熱進行。這次訓練項目打破亞裔家長保守含蓄的風格，把《聖經》的價值觀「彼此相愛」和「接納」時刻融入整個氛圍中，讓大家打開心門，暢所欲言。

一路深度學習和經驗分享 40 項培養卓越下一代所需的資產要素，家長們不再覺得自己是孤單地在戰鬥。十幾個家庭藉由此課程連結在一起，彼此扶持前行。課程內容帶給大家新的理念，幫助家長心意更新；每一位參與者分享各自的經驗，亦成為共同的寶貴資產和彼此的提醒。

一位單親媽媽逐漸認識到，教養孩子的很多問題並不在孩子身上，而是家長先要面對自己，改變想法和觀念。在額外的接觸中，她也開始渴慕上帝的真理，願意接受福音。

我們期盼這樣美好的改變，能藉著「培養卓越的下一代」項目，影響更多家庭，讓社區和家庭關係變得更健康！願上帝繼續祝福這個課程以及所有參與家庭和他們的孩子們。一切榮耀都歸於主耶穌！🙏

以下活動以電話或網上在線形式進行，時間均為美東時間：

角聲使命中心

星期日

角聲同行者單身團契聚會：

5:30pm-6:30pm

詩歌敬拜、訪談「愛情如何尋 -- 聽聽他們的故事」、小組分享、代禱。Zoom 線上聚會，歡迎單身弟姐妹參加。詳情請電郵柯姐妹：jinyunke@cchc.org。

角聲福音廣場

星期四

心靈加油站：11:00am-12:00pm

心靈健康的交流，以誦讀、聆聽神智慧的話語為主題。線上聚會，請提前 1-2 天致電：718-799-8211 了解有關資訊。

星期五

角聲 Shining Light 青少年團契：5:00pm-6:30pm

以高中生群體為主，透過遊戲、詩歌、品格訓練等活動，幫助青少年紮根於《聖經》的話語，並經歷生命的改變。使用 Zoom 網上聚會，詳情請 email: fangwang@cchc.org

星期六

角聲夫妻團契（廣東話）：10:00am-12:00pm (6月13日和6月27日)

來自各教會的已婚者相聚在一起，有敬拜、讀經（查考《箴言》）、分享和禱告，幫助改善關係及增進感情。

Zoom 線上聚會，詳情請 Email：mikechan@cchc.org

角聲兒童教育服務中心：2:00pm

包括遊戲、唱詩歌和聽《聖經》故事節目，開放給社區其他小朋友，歡迎 4-9 歲小朋友參加。線上聚會，詳情請 email：shuqian@cchc.org。

布碌崙角聲福音中心

星期五

移民諮詢站：1:00pm-3:00pm

(每月第二和第四個星期五)

需要預約，電話：718-799-8212

如鷹展翅 尋道者崇拜

專為社區人士而設

逢週二早上十時舉行

10:00 - 11:00 崇拜時間

11:00 - 12:00 小組活動 (禱告、詩歌、見證、手工、郊遊、飲茶)

12:00 午餐

地址：角聲使命中心 (地下室：嗎哪廳)
156-03 Horace Harding Expy, Flushing, NY 11367

聯繫電話：(718) 359-2030

從6月2日開始，每週二下午2-3點，
用ZOOM線上聚會。
查詢詳情請致電
646-261-6171 Linda姊妹。

© 基督教角聲佈道團
Chinese Christian Herald Ministries

角聲福音夏令營

取消
Canceled

教會消息

※ 免費刊登教會消息：請於每月 20 日前電郵至 timzhou@cchc.org。在號角網站 cchc-herald.org，可找到不同地區的「教會名錄」。

疫情下的教會活動

鑑於新冠疫情，大多數教會的主日崇拜和活動暫改為網上直播或轉播，請各位讀者直接與教會聯絡收看崇拜。

六月份《號角》也因疫情而無法付印及派發，盼各位讀者在網上閱讀。部分文章同時有國粵語朗讀，特別適用於閱讀有困難者聆聽。以上內容，也請各位讀者轉告其他弟兄姊妹及親友。

「轉向祢」疫流敬拜音樂會

香港基督徒音樂事工協會（簡稱 ACM）主辦

內容：

詩歌敬拜、牧者分享、為世代禱告（廣東話直播）

5月15日

主題「轉向天父」，講員梁永善牧師

5月22日

主題「謙卑自己」，講員李富成牧師

5月29日

主題「離惡行善」，講員譚子舜牧師

6月5日

主題「主必憐憫」，講員朱浩廉傳道

時間：

連續四個星期五香港時間晚 9 時正，即美東時間同日上午 9 時正。

HKACM 專頁：

<https://www.facebook.com/hkacm.page>

YouTube 頻道：<https://goo.gl/J5SxwT>



紐約華埠培靈會

紐約靈糧堂 (177 East Broadway, New York, NY 10002) 主辦，主題「靠聖靈行事」，講員金京來博士，7月9日至11日每晚 7:30pm 及 12日 11:00am。歡迎參加，共享屬靈筵席。查詢電話：(212)673-5216、(646)653-5216。

華人基督徒合一抗疫

華人基督徒應對新冠疫情成立的特別工作組 WE CARE，為醫務人員募購醫用口罩，80多位志工勤奮服務52天，募購了40萬個醫用口罩支援35間醫療機構。捐款來自美國21州，還有來自中國、加拿大與澳大利亞，包括十多間華人教會與600多位捐款人。醫護人員：「謝謝你們送的一次性醫用口罩，現在我們可以每天更換新口罩了。」



「我們工作壓力很大，謝謝你們想到我們。」

香港的基督徒藝術家為 WE CARE 設計了 Logo——美國國旗、口罩與戴手套的左手，代表醫護人員對病人的關顧；心形造型、十字架與傷痕的右手，代表基督的愛；口罩微微蓋過國旗，代表捐助安全裝備以守護美國；顏色由冷至暖，代表盼望疫情很快好轉。



香港基督徒藝術家為 WE CARE 設計了 Logo——美國國旗、口罩與戴手套的左手，代表醫護人員對病人的關顧；心形造型、十字架與傷痕的右手，代表基督的愛；口罩微微蓋過國旗，代表捐助安全裝備以守護美國；顏色由冷至暖，代表盼望疫情很快好轉。

惠登廣告

請聯絡 Jenny

☎ 718-799-8241

✉ nyad@cchc.org

紐約中華基督教長老會
THE FIRST CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH
Presbyterian Church (USA)

堂址：61 Henry Street, NY, NY 10002
華埠顯利街61號(正門在市場街15號)

電話：212-964-5488 網址：www.fcpc.org

主日崇拜：(粵語/國語) 上午11時，(英語) 下午1時
聖餐崇拜：每月第一主日上午11時，下午1時
主日學：(成人) 上午9時45分，(英語) 上午11時

傳揚基督教會
Proclaim Gospel Christian Church

42-14 162 St., 2/F, Flushing, NY 11358

中文主日崇拜：10:20AM 主日晨禱：9:40AM
禱告會：週三8:00PM 查經：週五7:20PM
小組團契：第二週六7:00PM 孩童教室：主日10:20AM

張景原牧師 718-415-9698

竭誠歡迎慕道朋友及久未聚會的基督徒

以便以謝基督教會
Ebenezer Mission Church Chinese

220-16 Union Turnpike, Bayside, NY 11364

張慶江牧師 843-694-7711

EMCchinese@gmail.com

主日崇拜：1pm(國粵)/12:30pm(英語) 查經：主日3:30pm
兒童主日學：下午1時 青少年團契：週六下午2時
禱告會：週三晚8時 家庭聚會：週五晚7-9時

持守真理 榮神益人 彼此相愛 廣傳福音

紐約真理堂
Truth Church of New York

82-06 Bell Blvd., Hollis Hill, NY 11427

347-732-0208

「真理必叫你們得以自由」約 8:32

杜天心牧師 李錦成傳道

主日崇拜：成人(主堂) 青少年兒童(副堂) 9:30am-10:45am
門徒裝備：成人(副堂) 青少年兒童(課室) 10:45am-11:45am

生命建造：靈魂得救；熱愛耶穌；勤讀聖經

真光教會
Bethany Christian Church

長島堂 主日崇拜 時間：下午一時三十分 (國、英語)
地點：1400 Jericho Turnpike, New Hyde Park, NY 11040
法拉盛堂

第一堂 主日崇拜 時間：上午八時三十分 (國語)
第二堂 主日崇拜 時間：上午十時三十分 (國、英語)

地點：42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing, NY 11355

聯絡電話：718-864-7706, 516-717-4341
牧師：孫雅章牧師

她讓我不忍離去

王崧

幾星期前，Victor 過世了，我很難過。他是養老院裡的一位好朋友，我教會服事這個養老院接近 20 年了。我們的 Living Faith Community Development Corp (活信社區發展公司) 決定寫信給地方官員，為這些養老院的長者發聲，請求關注。我妻子 Jamie 負責這項工作，後面似乎真的為養老院帶來了一些改變。

疫情期間，探訪養老院已不可能，我們決定為住客購買 iPad，以便他們有更多機會與親人聯絡。我們還為員工捐贈了口罩，給員工買他們想吃的午餐。我們的青年理事會還給每位住客個別地寫信慰問。

我經常提出「社區參與的重要部分是親近感」。感謝 John X Choe 先生和大法拉盛商會 (Greater Flushing Chamber of Commerce) 的合作，我們有機會在每個星期二下午為附近的長者提供食物。我們也與皇后區基督教女青年會合作，為附近的長者購買食品。他們大多數說韓語，能為他們帶去些許慰藉，讓我們充滿喜悅；同時我們也感到憂傷，因為我們所能給的很有限，而他們是最脆弱和易被遺忘的一群。

有一個星期二，我為一位老年婦女送食物，她請我和她呆幾分鐘。我問她是否還好，她說她很好，只是想讓我站在那兒說說話。我很矛盾，因為我還要送食物給很多人，而且我的車在街上正雙排停車 (Double-Parked) 著，但我還是停了下來，允許她的這個「打擾」。

我站在那兒，她只是問我最近怎樣，我為什麼要義務服務。我與她分享：「假如您和其他需要幫助的老人家是我的媽媽，我希望有人為我的媽媽做這樣的事。」沉默.....我不知道再該說些什麼。沉默.....我告訴她，我要走了，我還要送食物到其他地方。她點點頭。

當我走向電梯，她走出公寓，在我等電梯時，她就站在我旁邊。這使我心碎。我不確定她想要什麼，我猜想她站在那兒，是想要有親近感和存在感。和我站在一起，也許給她一點與人連結的感覺。

那時，在禱告中，我想起了《詩篇》上的話：「**耶和華靠近傷心的人，拯救靈性痛悔的人。**」(三十四篇 18 節) 那一刻，上帝的靠近很明顯。在電梯裡，這經文成為了我的禱告的內容。這也是我媽媽每日禱告的一部分，她每天都為我們的城市、國家和世界上的許多人這樣禱告。🙏

社區消息

中文資源中心

紐約市主計長斯靜格 (Scott Stringer) 發布「COVID-19 資源中心」英、中、西三語網站，為非營利組織、自由職業者、屋主、租客、老年人等提供食物和財務支援、法律支援、醫療保健、文化教育等各類救災援助申請資訊，還有政府最新政策、公告、政策變更。

中文版網址：<https://comptroller.nyc.gov/services/for-the-public/covid-19-resource-center/chinese/overview/>。

台灣解憂專線

基督教芥菜種會、台灣基督長老教會與台灣神學研究學院聯手推出 Line 的「7885 芥助網解憂專線」，海外台灣人可打通這解憂專線，得到牧者一對一傾聽、代禱與陪伴。專線還連接「芥助共學網」多元服務課程與學習資源，提供線上學習。現在專線還需招募 100 位代禱勇士。查詢請聯絡 886-2-7741-6000 張榛嫻 (分機 2027, may.chang@mustard.org.tw) 或吳美珠 (分機 2039, meichu@mustard.org.tw)。

更多相關資訊

疫情繼續，生活也繼續。各樣資源讓這樣的日子有助，還可以過得充實、有盼望。號角收集了一些分類信息，可查看 4 月文章《好好過被顛倒的生活》http://cchc-herald.org/us/?page_id=51273

新建教堂出售

一樓及地下室共4,700尺
一樓樓高15呎，專為教堂設計
大堂合法聚會人數155人
位於Brooklyn的 Bay Parkway
及 Bay Ridge Parkway 交界

售價270萬

有意請聯絡陳弟兄，電話：917-723-6974



疫情下如何有效維持身分？

法律
導航

陳明利律師

2020年3月13日，隸屬國土安全部的美國移民和海關執法局(ICE)，就當前新冠疫情下，關閉學校是否對F-1身分產生影響，作出回應。

F-1身分三種情況

※ 學校暫時關閉且沒有在線課程或其他替代方法

這種情況與學校短期放假相似，若學生在學校復課時立即恢復學習，則學生在SEVIS系統仍保持合法身分狀態。

※ 學校暫時關閉且以線上授課或其他形式代替面授，國際學生依然留在美國進行學習

在這種情況下，學生應參與課程學習以維持SEVIS系統中身分的有效性。國際留學生的學習計劃中，通常不允許在美國以在線課程形式接受教育，但出於新冠疫情的緊急情況，SEVP允許持F-1和M-1簽證的國際留學生用線上課程代替實地課程，此為臨時條款。



※ 學校暫時關閉且以線上授課或其他形式代替面授，而國際學生離境美國

國際學生必須按時參加線上課程學習，以維持SEVIS系統中身分的有效性。即便學生已離開美國境內，只要在其他地方完成課程學習即可。此項臨時條款僅在新冠疫情的緊急情況下有效。目前美國仍限制在過去14天內到訪過中國大陸的外國公民入境，但當學校恢復面授課程時，學生需及時回到校園參加學習。

在旅行禁令下，學生離開美國後，短時間內無法再次入境美國。學校恢復面授課程時間，未必與旅行禁令解除時間一致；若學校已停止在線課程並正式開始面授，而學生不在美國境內，有可能影響有效維持學生身分，尤其是對想申請OPT的學生，因為有效的學生身分是申請OPT的基本前提。基於國土安全部(DHS)先前的規定，國際學生在離境美國超過五個月後，若以F-1學生身分再次回到美國，需要重新向學校申請I-20及新的SEVIS ID。

H-1B身分兩種情況

※ 停薪留職

如果因為公司的原因要員工停薪留職(Furlough)，勞工部要求公司必須繼續支付H-1B持有人的工資，即：公司不可以要求員工停薪留職，且這種情況下的停薪留職會影響有效維持H-1B身分。

如果員工因為自己的原因請假(Unpaid Leave)，比如Medical Leave、Family Leave，而公司政策又允許員工休這種假期，那麼員工可以進行無薪休假，且可繼續維持H-1B身份。

※ 被公司裁員

H-1B持有人若被公司裁員，如果在60天內找到新工作並及時遞交H-1B Transfer申請，H-1B身分便可繼續維持。

如果被公司解僱後60天內沒有找到新工作，就需要在這60天內遞交轉換成其他身分的申請或者離境，才不會變成非法滯留。其他身分可以考慮H-4, F-2, L-2, F-1, B-2等等。

H-1B Transfer的申請，或轉換身分的申請，只要在被公司解僱後的60天之內遞出，申請人即可合法在境內等待審批結果。

ML and CHEN, P.C. - 明理律師事務所

陳冉
明燕
利飛

律師 律師
多位律師
傑出背景



哈佛大學 • 紐約大學 • Fordham大學 • 北京大學教育
電話: (718) 939-9000 傳真: (855) GO-2-CHEN (855) 462-2436
地址: 136-20 38th Ave., Suite 9J, Flushing, New York 11354 飛躍皇后9J
電郵: info@mchenlaw.com 網址: http://www.mchenlaw.com

- ★ 11天法庭激戰，陪審團終定按摩女無罪
- ★ 身份黑掉12年，律師出奇制勝，家暴移民案順利獲批
- ★ 紐約時報報導，美國史上最大盜版案：480年牢獄減為12年
- ★ 與Coach, Twitter等知名公司短兵相接，輕取上風
- ★ 身分黑掉4年，簽證被拒13次，律師努力，成功獲簽
- ★ 新公司，無雇員，運籌帷幄，工作簽證(H1B)，順利獲批
- ★ 持有綠卡，被訴至移民法院，律師激辯，綠卡無憂

- 被捕保釋
- 各類移民
- 按摩被抓
- 豁免申請
- 刑事辯護
- 商標申請
- 商業糾紛
- 公司註冊
- 房東房客
- 合同買賣
- 各州庭審
- 特殊孩童
- 聯邦雄辯
- 相關法律
- 移民出庭
- 遺產遺囑

紐約，多州及美國聯邦庭審律師
法庭唇槍舌戰案件起死回生
前北京上海中國著名律師
百聞不如一見 百問不如一現

免費諮詢

最佳律師



LAW OF
RIGHTEOUSNESS
DEFINED

華人基督徒合一抗疫

陸尊恩

WE CARE 是一群華人基督徒應對新冠疫情成立的特別工作組，不屬於任何教會或機構。他們從3月18日發起為醫務人員募購醫用口罩。很快獲得多人的響應，80多位志工勤奮服務52天，成功募購了40萬個醫用口罩支援35間醫療機構。



募購口罩的過程，在選擇廠商、出口、進口、物流上遇到非常多困難，都是藉著禱告度過。一位非基督徒代理商說：「很多貨都運不出來，唯獨你們的貨特別順利。

你們基督徒有禱告就是不一樣！」



分配口罩也是非常繁瑣的過程。從調查需求、接洽捐贈、簽署文件到運送物資，都倚賴志工們不厭其煩地與

醫院不斷地溝通，妥善地交託在真正有需要的醫護人員手裡，確保物資不會被閒置棄用。

當醫院收到捐贈口罩的時候，醫生說：「謝謝你們送的一次性醫用口罩，現在我們可以每天更換新口罩了。」護士說：「我們工作壓力很大，謝謝你們想到我們。」一間猶太人養老院的院長說：「我們不知怎麼表達，只是謝謝你們的愛心。」對於醫護人員，包括家訪醫護、住院病人與陪伴者，有口罩就多一層保護、多一份安心。

WE CARE 的 訊 息 網 站：<https://sites.google.com/view/wecarefor>。

疫情大、愛心亦大

過去一個多月裡，培德中心與比爾森社區的ESDC、華人基督教聯合會、芝城華商會和州代表馬議員合作分發了兩次緊急食品，為中國城華人及鄰近墨西哥裔的居民提供了幫助。這項行動表現社區團結齊心對弱勢群體的關懷和服事。

第一次發送

4月24日在華人基督教聯合會的體育館內，滿滿的食物排在地上，所有的義工準備就緒，有秩序地把募集的食物一份份送給前來的街坊，盒內包括菜蔬，水果及其他食品，每個人都滿載而歸，這些食品至少可以維持數天，方便了不少不能出外去超市的街坊，不到一小時，250份食品分送完畢，而義工們卻要完成所有的收拾和清潔工作方可回家，辛苦了，各位工作人員！也謝謝馬議員的積極參與！



第二次發送



5月9日是第二次的食物分送，因有上次的經驗，安排更妥善，秩序更井然，特別在推介上，這次有一批來自稍遠的墨西

哥裔有需要的居民。這實在是睦鄰的好現象，大家在這個緊急的情況下守望相助。300份的食品也是一小時分發完畢，大家歡喜感恩而歸！有意參與或支持這項事工的，可以通過網上聯絡 covid19relief@ccuc.net。

母親節禮物

由於翌日是母親節，華人基督教聯合會的弟兄姊妹分送食物完畢之後，更安排去附近的長者公寓及療養院，分送食品及鮮花給長者。很久沒有參加聚會的這些獨居長者，感受到愛心暖人心！



中西部舉辦華人基督徒教育大會

第一次在美國中西部舉辦的華人基督徒教育大會，由於疫情的關係，將採用網上方式舉行（報名後會收到網上軟體安裝說明）。

日期 / 時間：6月13日

（星期六上午9點 - 下午5點）

主題講員：吳繼揚牧師

包括二場主題、近30堂專題、20多位講員

主辦單位：正道福音神學院芝加哥分校、芝加哥華人基督徒宣道團、UCCC 芝加哥華人基督教聯合會、MCCA 中西部華人基督教聯合會

協辦單位：活水福音教會、聽見基督教有聲出版社

詳情與報名請參考網站：www.LES.edu/mw-abc

期待藉著本屆大會兩場主題講道以及自選三場精彩的專題講座，您將所領受的信息應用到個人、家庭、教會及職場，使許多人因為您的參加而蒙福。

芝加哥短宣中心第四屆的「耶穌愛芝城」

進深·突破——「我也為此勞苦，照著祂在我裡面運用的大能盡心竭力。」（《歌羅西書》一章29節）

今年是第四屆的「耶穌愛芝城」福音遍傳運動，弟兄姊妹可能會覺得年年如是，但今年我們的副題定為「突破2020」，目的是在佈道上尋求突破，即使以前已參加過，但希望大家能在當中找到新的啟迪，異象得到更新，傳福音的心得到挑旺。

日期：

南區粵語 9月16-20日（星期三至日）

北區粵語 8月27-30日（星期四至日）

北區國語 9月11-12日（星期五至六）

組長訓練課程（第一階段）將於六月至八月的第二及第四個星期六進行，共六課，每課2小時。願意成為組長的弟兄姊妹請盡早與宣短中心行政主任陳敏華姊妹聯絡報名：

郵寄地址：P.O. Box 1848 Arlington Heights, IL 60006

網址：www.stmchicago.org

電子郵箱：stmchicago@gmail.com

電話：(847) 387-7890

正道春季課程改網上進行

今年春季正道芝加哥培育中心課程，「婚姻衝突與輔導 6/26-28」，由於疫情將改為網路同步上課。

由現任「愛與衝突和睦事工」會長劉哲沛律師與劉王蘭馨師母授課，課中將探討婚姻關係與衝突，學習《聖經》的婚姻與衝突觀，及如何按照《聖經》真理回應婚姻衝突。

誠摯期待您的參與，若方便也歡迎邀請朋友參加。課程與報名詳情請參閱 <https://www.les.edu/chicago-zh/>

基督教懷恩堂
Grace Chinese Christian Church
5200 Church Street, Skokie, IL 60077

星期日聚會
上午九時半：英語主日崇拜、中文主日學
上午十一時：國、粵語主日崇拜、英文主日學

其他聚會
國、粵、英語、青少年團契
於週末舉行，歡迎參加。

主任牧師
賀倍恩牧師 (Rev. Beien He)
電話：(847) 583-8298 e-mail: gccc5200@hotmail.com
網址: <http://www.gccc5200.com>

惠頓華人宣道會
Wheaton Chinese Alliance Church

誠聘全職牧師二位
(國語事工牧師、粵語事工牧師各一)

- 被神呼召作愛神愛人、基督教會的牧者
- 受正統神學訓練，有神學碩士或相等資格更佳
- 與長老、主任牧師團隊合作，一同牧養建立教會
- 有跨文化、跨語言、跨年代的多元事工經驗
- 用流利國語/粵語講道去牧養堂會，操良好英語溝通

有意者請將個人資料及履歷電郵至
本教會聘牧電郵地址：wcacsearch@gmail.com

華人基督教聯合會 城南堂
CHINESE CHRISTIAN UNION CHURCH

主日早堂粵語崇拜（華語翻譯）：上午9時至10時
主日午堂粵語崇拜（華語翻譯）：上午11時30分至12時30分
兒童、青少年崇拜：上午11時30分至12時45分

待聘 粵語牧師/傳道

本堂設有免費成人英語會話班及義診服務。
電話：(312) 225-5564
Email: office.south@ccucs.net Web-site: www.ccucs.net/ccucs
地址：3000 S. Wallace St., Chicago, IL 60616

華人基督教聯合會
CHINESE CHRISTIAN UNION CHURCH

2301 S. WENTWORTH AVE., CHICAGO, IL 60616
TEL: (312) 842-8545 www.ccuc.net

星期日主日聚會時間：

早上 9:45 英語堂崇拜（教會禮堂）
國語堂崇拜（培德中心三樓）
10:00 粵語主日學
粵語早堂崇拜（培育中心二樓）
11:30 粵語午堂崇拜（教會禮堂）
國語主日學（培德中心三樓）
粵語、英語主日學

粵語堂牧師 待聘

※本會為你提供二元可泊車三小時的停車印花，停車場在永活街和舍麥路交界

培德消息

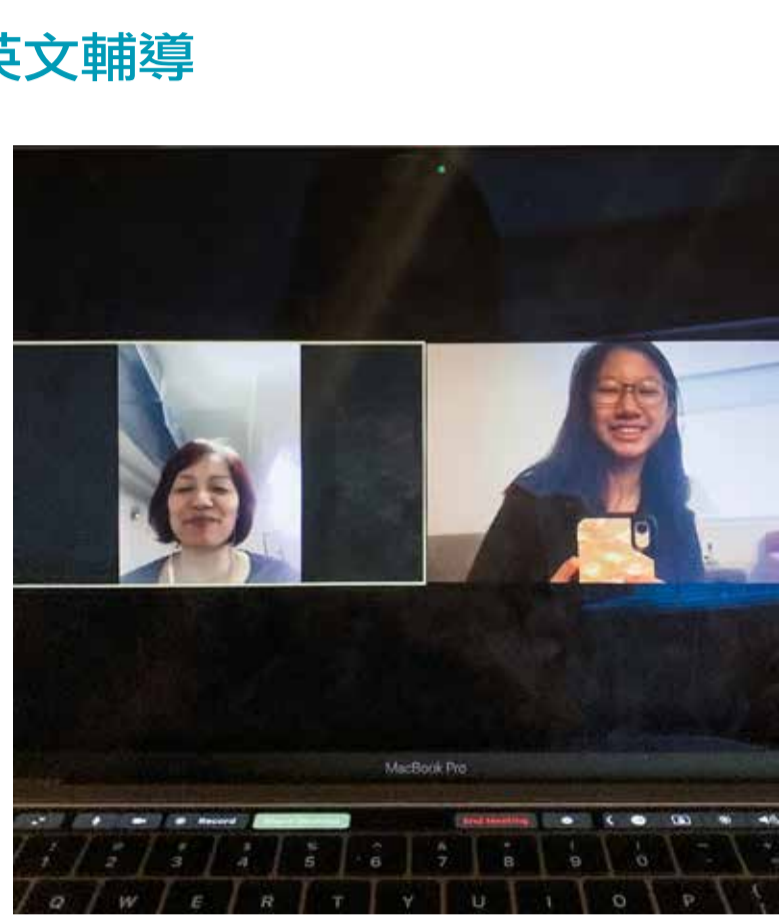
雖然培德中心大樓空無一人，員工和志願者以創新的方式來運行我們常規的項目為社區服務。自3月中旬啟動Zoom運作以來，已開2,400多次會議，總計約140萬會議分鐘。這些會議包括英文課程、一對一英文輔導、青少年課後輔導、音樂課、青年編碼營、Poima (為受殘障影響的年輕成人提供的培訓)、家庭支持小組、兒童課後輔導和社區線上工作坊等等。

成人英文班出現了驚人的轉變：3月16日(這是我們面對面授課的最後一天)，達到了20年以來最低的出席率，只有251名學生出席——大部分人因為擔心疫情散播而不來上課，但老師不斷鼓勵學生嘗試在線學習，所以到了新學期，有449名學生參加——當中有許多是以前的學生。老師們還發現轉為線上學習之後，學生們更有規律地按時上課，並非常積極學習。

現在，培德中心最大的擔憂之一是何時重新開放大樓，並有適當保護措施項目給參與者、員工和志願者的健康計劃，以致大樓安全地重新開始日常的運作。請為我們能做出明智的決定代禱，也為我們能繼續為社區民眾提供支持和希望禱告。願上帝的平安與您同在。

成人一對一英文輔導

在居家令期間，我們忠心又充滿冒險精神的成人一對一英文輔導老師，透過Zoom網上平台繼續與學生見面。雖然有些老師是繁忙的大學生，並要面對學期末考試和作業，但他們仍然抽空與培德的學生交流，實在很感恩。



惠頓大學的學生在星期六與他們的中國學生網上見面，而一名穆迪聖經學院的學生堅持忠心地陪伴著期望進入服務行業的越南同學。另有一些社區老師們也在網上與學生會面，教他們餐廳英文用語；還有一位正在向她的學生介紹《聖經》。一對一事工真的是幫助培德學生發展職業潛能並為基督作見證的好機會！

美國文化班獨特機會

在疫情期間，不僅我們所有的成人教育課程都上線了，外展課程也都上線了。培德的美國文化班、希望查經班、星期四下午課和星期五英語角落都很受歡迎，甚至有些參加人數是創下新紀錄。看到如此多的學生把握機會參加線上外展課程，真是令人感到激勵和興奮。



在美國文化班，正在探討 James Tino 寫的《誰是那些美國人》以及伴隨的一系列講座，當中作者解答了許多新移民對於美國文化的疑問。五月四日是這系列的最後一天，我們有幸請來作者本人加入 Zoom 與學生分享這本書的背景來源，並現場解答學生們的問題。這次獨特的體驗很難得，因為這是在一般情況下很難有的機會。

兩次合作分發食品

過去一個月裡，培德中心與比爾森社區的 ESDC、華人基督教聯合會、芝城華商會和州代表馬議員合作分發了兩次緊急食品，為中國城華人及鄰近墨西哥裔的居民提供了幫助。我們也很高興看到大家團結地服事社區中的弱勢群體。

2020「JSP 暑假啟航班」暫停



受疫情影響，培德基督教學校和培德中心合辦的「JSP 暑假啟航班」今年夏天將暫停一次。在伊州實施「居家令」以來，策劃同工一直在探討如何開展此項目。然而，州長比斯卡指出，疫情預計到六月中旬才達到高峰。在這種情況下，很難提供一個安全的場地開課，也難以在短時間內培訓啟航班授課老師，開展網絡教學。儘管如此，培德學校仍願意為

學生提供學業上的幫助。「JSP 暑假啟航班」的教師團隊將於7月6日至8月14日為學生提供一對一的網上學業輔導，報名者需要付費參加，而報名的最低要求是每名學生必須在6週內每週至少參加一次輔導課。

與此同時培德中心項目主任李施美娟女士將聯絡已付費報讀「JSP 暑假啟航班」的家庭，安排退款，或將學費轉成輔導課費用。如需了解詳情，請與李主任聯絡，請發送電郵至 karenlee@puitak.org 或致電 312-328-1188。



培德中心 Pui Tak Center

南華埠永活街2216號 2216 S Wentworth Ave, Chicago, IL 60616
電話：312-328-1188 • 網頁：www.puitak.org

<p>成人教育及培訓課程： 成人英文班：週一至四8:00am - 5:00pm 成人英文一對一輔導班：須預約 成人電腦課程：預先報名</p> <p>家庭及社區服務部： 為新移民提供資訊及轉介服務：須預約 兒童課後補習及興趣班：週一至五3:00pm; 週六9:00am 青少年課後活動計劃：週一至五3:30pm; 週六12:00pm 家庭支援小組：須預約 鋼琴及小提琴音樂課程：須預約 恩福之家(信仰探討)：週一10:30am</p>	<p>餐飲業經理衛生執照班： 由政府認可的老師用最新資料及科技教學；分國、粵、英語。 芝加哥市戶外食品供應商許可證訓練課程 ANSI認可的：食物處理員許可證 / 食物過敏源訓練文憑，可上網自學或由老師上課指導。 以上各種食物業衛生課程及訓練，請親臨或至電本中心查詢。</p> <p style="text-align: right;">南華埠永活街2301號 2301 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616 電話：312-842-8546 網址：www.puitakschool.org</p> <p style="text-align: center;"><small>培德基督教學校 PUITAK CHRISTIAN SCHOOL 學前班到八年級整全課程的全日制小學</small></p>
--	---

2020人口普查正在進行中

<p>United States Census 2020 請注意到達您居住地址的人口普查局標誌信封，使用信中的代碼或您的地址來完成網上普查問卷(有中文問卷)</p> <p>網上問卷網址：my2020census.gov</p>  <p>或致電培德中心 312-328-1188 尋求中文協助</p>	<p>請立即參與！</p> <p>如有普查問題，或需電話完成問卷，請致電 人口普查局： 廣東話熱線：844-398-2020 普通話熱線：844-391-2020 English: 844-330-2020</p>  <p>其他社區問卷 輔助如華語處， 希林等信息，請 掃描二維碼瀏覽 CBCAC網站</p>
--	--

[返回號角主網頁](#)

- 1 紐英倫園地 樹欲靜而風不息
- 2 美國動態 可汗學院
- 3 健康天地 此時此刻如何減壓？
- 4 思想空間 英國人笛福及其倖存者責任
- 5 智慧路 問題的中心
- 6 生命的旋律 我確診了！
- 7 角聲消息 牧師婚戀故事
- 8 愛心匯點 巴孟爆發疫情 急需您的支援
- 9 繽紛世界 尋思苦難
- 10 健康天地 去藥房 At the Pharmacy
- 11 角聲情 一起送餐的年輕人
- 12 生活資訊 小股東被壓迫 如何合理應對？
- 13 休士頓角聲社區中心 角聲輔導中心
- 14 德州園地 恩典之路
- 15 休士頓角聲社區中心 聯邦醫療照顧計劃
- 16 德州園地 誰較有免疫力？
- 17 芝城園地 迎難而上

樹欲靜而風不息

周桂玲

居住在香港的奶奶（丈夫的媽媽）因中風，一邊身體癱瘓已有三十多年。自從老爺（丈夫的爸爸）去世後，她便搬進了老人院。在疫情蔓延香港期間，奶奶因血壓上升而送到醫院治療。

醫院不准探訪，也無法向醫院查詢，相信醫護們正為治療新冠病毒患者人而忙碌不停。不知道老人家的病情如何，我和丈夫焦急不已，不但擔心她的病況，也非常擔心她在醫院容易受病毒感染。我陷入憂心和無奈，身在遠方好像也沒什麼可以做的。

想起去年回香港探望她的情景。返回美國前跟奶奶道別時，她依依不捨地說：「三個星期那麼快過去，幾時再來探我？」我和丈夫都答應她：明年初一一定回來！同時緊握著她的手跟她禱告，求天父保守眷顧她的健康。當時我望著她臥在床上的身影，忍著淚離開。

想到此我更感到傷心，流下淚來，丈夫立刻安慰我。當大家都靜了下來，我的心不停地問自己：我們還能陪伴她多久呢？會不會到她臨終前都不能見到一面？雖然我不知道每個人生命的長短，但感覺得到奶



奶的身體日漸衰弱，年紀也老邁，將會隨時離世。丈夫緊握著我的手一起祈禱。我將心中的擔憂、無奈和不安，都一一交託給神；祈求疫情早日平息，能盡快回港與老人家見面！

這次疫情，讓我們看見生命多麼脆弱。身邊朋友的父母確診後，進了醫院，病情惡化，不久就與世長辭，臨終前也不能見她一面，實在難過。此刻，我深深體會「樹欲靜而風不息，子欲養而親不在」的無奈。願大家多多珍惜陪伴父母的時間，更把永生的盼望帶給他們。🙏

佛州甘城華人教會

誠聘全職教牧人員

- 清楚明白神的呼召並已全職事奉
- 神學院畢業或相當的神學資歷
- 相關全職事工經驗
- 熟悉北美校園華人教會的特點
- 操流利國語（普通話），英語能溝通

詳情請見 www.gccfl.org

聘牧委員會聯繫 email: pastorsearch2019@gccfl.org

KELLER WILLIAMS

214 Quincy Avenue
Braintree, MA 02184

精通
粵語、英語
及國語

林幸才

地產經紀

Jackson Lam



JacksonLam@verizon.net (781) 964-1942

買賣物業 租賃估價 | 歡迎致電 免費查詢

可汗學院

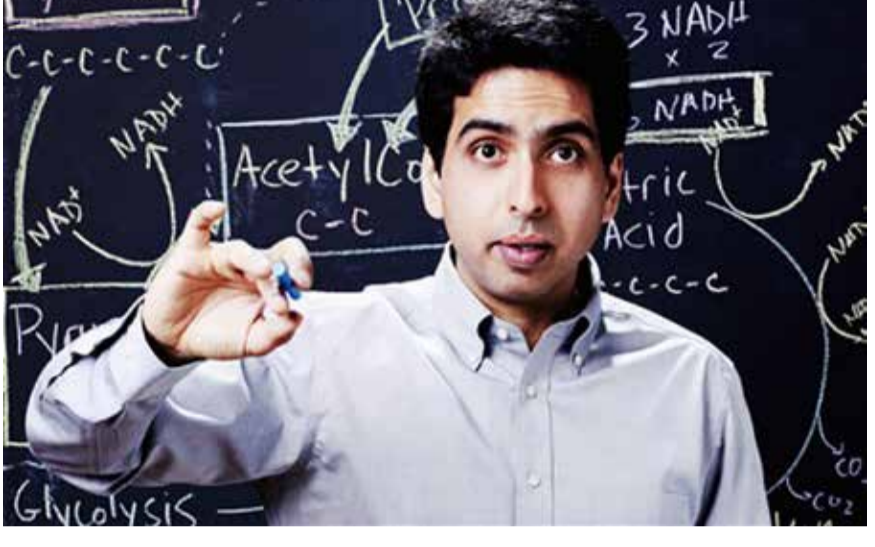
葉漢中

連續數月之久的新冠病毒疫情，迫使各國政府採取種種居家避疫措施，關閉了幾乎所有「非必要行業」，整體經濟遭受極大打擊，以航空、旅遊、餐飲、百貨公司等受創最重。美國自3月中至5月9日，新失業人數已突破3,650萬，失業率高達15.7%，創下1948年以來歷史新高，可見其慘烈。近來尼曼馬可仕 (Neiman Marcus)、傑西潘尼 (JC Penney)、J Crew 等相繼提出破產保護，預測未來情況可能更糟。

在風聲鶴唳之際，卻也有些行業逆勢而上，在疫情中呈現出一片榮景。亞馬遜在這期間增雇了17萬名員工，還計劃在下季增加投資\$40億。華人袁征創辦的視頻會議軟體公司Zoom，去年4月在美上市股價\$32，今年5月15日已升到\$174，成長544%！

在此波逆勢上行的風潮中，薩爾曼·可汗 (Salman Khan) 脫穎而出。

對一些正「宅」在家中接受「遠距教學」的學生，這名字可能很陌生，但其在遠距教學界的名聲、地位及傳奇性，恐怕無人能出其右。



可汗1976年出生於美國路易斯安那州，父親是孟加拉人，母親是印度人。他畢業於麻省理工學院，後獲哈佛企業管理碩士。2003年底，為了要幫不住住在同一城市的表妹補習數學，他透過互聯網開始遠距教學。因他講得生動有趣，加上概念清晰，使原本數學不好的表妹快速提升了成績。於是眾多親朋好友都找他為孩子補習，受教學生成績亦突飛猛進。

為增加輔導效率，2006年11月開始，他把躲在衣帽間錄製的教學視頻放上YouTube。一年間，從小學算術直到大學微積分、統計學，製成了每個不到10分鐘的視頻。2009年，他放棄了原有財務分析員的工作，成立了網上的非營利「可汗學院 (Khan Academy)」，專注於遠距教學；網站還可追蹤學習者的進度，讓學生像打遊戲一樣開心地學習。

2010年，谷歌舉辦一項比賽，要為「可能改變世界」的組織提供經費。可汗學院在激烈競爭中勝出，獲得\$200萬獎金。2011年，可汗學院的月點擊量已達500萬次。同期的麻省理工學院開放式課程網站，月點擊量只有150萬次！

他的成功引起許多風險投資財團的注意，希望他改為收費，就可立刻身價\$10億，但他拒絕了，堅持免費。他說，如果視頻收費，許多窮苦學生，尤其是在亞非地區的就看不起了。2012年，他登上《富比世》雜誌封面。《富比世》估計，可汗學院如商業化，價值可高達一兆美元，而蘋果公司才只有七千億美元。

如今，至少20萬所美國學校上數學課時，會放可汗學院視頻。千萬學生在父母同意下，還可自行上網學習進階課程；成年人也能學，課程已不只數學，還包括物理、化學、生物、電機、歷史、藝術、經濟、電腦、個人理財等，還正準備加入英國文學課程。目前已用29種語言呈現課程。

2020年初，可汗學院有1,500萬學生，教學視頻播放17億次。新冠疫情中使用量爆增2.5倍。薩爾曼·可汗運用上帝所賦予的天分，不求自己的利益，只願「加快所有年齡段學生的學習速度，與可能用得上的任何人共享我們的內容。」願上帝祝福，願人支持。

 <p>售\$49萬9</p> <p>New Hyde Park 獨立屋全新裝修</p> <p>明亮通風2廳3間臥室 1.5個衛生間。 一樓獨立門口，全木地板， 有一個洗衣房及2車私人車道。 閣樓貯藏，40x100。 購物方便，近火車站。</p>	 <p>售\$69萬</p> <p>法拉盛Condo康斗 明亮通風的2臥1廳2浴</p> <p>木地板及陽台，有電梯有安保。 低維持費\$296，地稅一年\$216。 剩5.5年減稅， 購物方便近7地鐵， 近公園和Queens休閒中心， 可養寵物(貓和狗)</p>	 <p>售\$32萬</p> <p>Kew Garden 漂亮1房2廳1浴Coop</p> <p>有電梯，可養寵物，全屋木地板， 全新粉刷廚房及每房有窗戶，空 氣流通極佳，面積1,000sqft，近 地鐵E/F及LIRR，超市，電影院及 Austin St.，維持費只需\$838</p>
 <p>售\$57萬5</p> <p>長島Lynbrook 學區房</p> <p>房屋寬度25英尺，面積超過2,000平方英尺。明亮通風總計5臥室4廳2個衛生間，溫暖明亮的大客廳，寬敞天窗的廚房與飯廳，私人車道，屋安裝名牌Andersen窗。新裝熱水器和暖爐！</p>		
 <p>售\$18萬5</p> <p>Brooklyn 自助洗衣房</p> <p>有18洗衣機和8隻烘乾機，完美的商業，還有6年租賃。這家商店業務運在已經超過10年。位於卡羅爾花園Carroll Garden。有穩定的客戶和具有巨大的業務增長潛力。業主將退休，必須出售。不要錯過這個機會。最近更新了洗衣許可證，並有合法的CO (入住證書) 存檔。</p>		

萬榮地產



Winzone addresses:
Office: 81-15 Queens Blvd Elmhurst NY 11373
Branch: 146-20 34 Ave Flushing NY 11354 Branch: 7405 18 Ave Brooklyn NY 11204
Office: (718) 899-7000

中文 (國語、廣東話) 楊嘉明弟兄
「Charles」Ka Yeung, CPA 917-881-2485

擴大大業務: 我們有紐約市環境管理委員會的專業代表處理各城市機構違規行為如: 紐約市建築署 (DOB); 消防, 衛生部和交通部 (DOT)。另外, 更協助提交"更正證書"(Certificates of Correction) 消除市政府的違規行為。

• 精售皇后、長島、布魯克林好區名校豪宅, 房屋買賣, 商業投資, 免費估價, 市場諮詢, 歡迎中國投資客戶
• 主內資深房地產經紀楊嘉明弟兄主理 • 美國房地產協會會員 • 紐約州和新澤西州房地產協會會員 • 長島房地產協會會員

中文 (國語、廣東話) 電楊嘉明弟兄 917-881-2485

此時此刻如何減壓？

林李瓊芷 (註冊整全營養師)

壓力會導致腸胃病

新冠肺炎改變了全球人們的生活，隨著企業關閉，失業大軍湧現；隨著學校停課，家庭常規脫軌.....當種種環境突變為人們帶來壓力時，大腦便會發出信號，刺激體內的腎上腺素、血清素和皮質醇等化學物質，這些激素會影響情緒及消化系統，引起不良反應。

壓力會減少血液和氧流向胃部，導致胃抽筋、腸道細菌失衡和發炎，進一步可能發展為胃腸道疾病，如腸道激躁綜合症、腸道激躁病、消化道潰瘍或胃酸倒流病等。當壓力持續就會令消化系統失調，身體對飲食中的營養吸收力下降，免疫系統功能顯著降低，容易感染疾病；另一方面，壓力會使身體釋放皮質醇，皮質醇會抑制免疫系統的性能，令人容易患病。長期處於壓力下的人，更會增加病患者康復所需的時間。

多方面減壓的建議

• 改善飲食明智選擇

很多人因為要留在家裡，與外界隔離，加上超級市場的營業時間有限制，所以那些不是日常所需的飲食也多買了，可能多吃了加工食品和零食（例如烘焙食品），這些食物會對血糖產生「搖搖球」效應，血糖忽高忽低，從而加劇焦慮和情緒惡化。



所以要明智地選擇適合的食物，制定每日用餐計劃，並以用膳時間作為家人聯繫的機會，甚至分享食譜，一起做飯。

• 多吃富含鋅鎂食物

通過多吃以下食物可以減少焦慮，並增強免疫力：

柑橘類水果富含維生素C，有助支持免疫系統。香料如生薑、大蒜、薑黃和辣椒素（來自辣椒）可加入湯內，炒菜或做菜時作調料。牡蠣（蠔）、蛤、青口、腰果、南瓜子、肝類、牛肉和蛋黃等含鋅 (Zinc) 量高的食物，都是有抗病毒作用的好食物。豆類、堅果、種子、綠葉蔬菜和全穀物等富含鎂 (Magnesium) 的食物，亦可助保持鎮靜，增強免疫力（壓力會耗盡人體內的鎂）。含有 omega-3 脂肪酸的高脂肪魚（如野生三文魚）也是佳選，因為 omega-3 有助於減輕焦慮。



每天應多吃富含益生菌的食物，如泡菜、酸菜、酸奶等。在飲食中添加一些抗氧化劑食物，如甜菜、甘藍、菠菜、洋蔥、茄子、椰菜花、黑莓、藍莓、草莓、蘋果、紅石榴等，都可以幫助支持免疫系統。

• 充足睡眠放鬆情緒

當一個人極度缺乏睡眠時，會令壓力激素升高，免疫蛋白降低，因而減低身體的免疫力。午睡片刻有助於減輕壓力，並增強免疫系統；極度缺乏睡眠時，小睡 30 分鐘也有助於免疫系統。此外，定期運動、避免壓力源、保持社交活動（多跟朋友網上聊天）、學習放鬆情緒，都可以降低壓力水平，從而提升免疫力。

診所設有激光儀器
治療痔瘡，無痛楚，
可即日上班



腸胃鏡中心

主治 痔瘡、腸息肉、腸癌、便血。
胃炎、胃潰瘍、胃癌、消化不良、十二指腸潰瘍。
肝炎、肝瘤、膽石、胰臟炎

專長 B型肝炎口服藥研究人員

醫生 **陳勝** 腸胃肝膽
SING CHAN, MD. FACC

20年臨床經驗

美國腸胃專科特考文憑

紐約長老會皇后醫院主治醫生

陳勝醫生診症時間：

38-08 Union St., Suite 3N, Flushing, NY 11354

電話：(718)886-6292 網址：www.gi-chan.com

週一、三：早上九時至晚上七時 週四：早上九時至下午二時

週五：下午二時至七時 週六：早上九時至下午四時

週二、日休息

癌症專科
血病專科
內科專科

林堅銳

西醫

Board Certified
in Internal
Medicine,
Hematology,
Oncology

KIN YUI LAM M.D.

- 香港大學內外全科醫學士
- 哥倫比亞大學癌症、血病專科
- 美國內科、癌症、血病專科學院院士
- 以色列醫院、NYU、Mt. Sinai、康乃爾醫院癌症、血病主治醫師
- 紐約醫院副教授

專治：

- 防癌檢查、靜脈注射、標靶口服藥、化療注射
- 全身及入學檢查、癌症診斷 附設驗血、心电图及肺功能
- 治療腸胃癌、肺、乳、鼻咽癌、肝及血液癌
- 鼻咽癌、肺癌、乳癌、食道癌、胃癌、腸癌、肝癌、膽管癌、
- 胰臟癌、膀胱癌、前列腺癌、子宮/ 卵巢癌、淋巴瘤、慢性血癌、
- 貧血、白血球過多、紅血球過多、血小板過多或過少、鐵質過多、
- 肝炎、腸胃病、哮喘、尿道炎、性病
- 血壓高、心臟病、糖尿病、貧血、甲狀腺、敏感、花粉症

接受老人卡、藍十字、聯合、飛達利、第一保健、牛津及各種保險

地址：紐約華埠中央街139號515室

139 Centre St., Ste. # 515, New York, NY 10013

電話：(212)941-9020

診症時間：星期一至六：9:00am- 5:00pm

地址：布碌崙59街(夾九大道)恒豐大廈2A室 (Fort Hamilton N車站)

5816 Fort Hamilton Pkwy., #2A, Brooklyn, NY 11219

電話：(718)633-1729

診症時間：星期一、三、五 9:00am- 5:00pm



英國人笛福

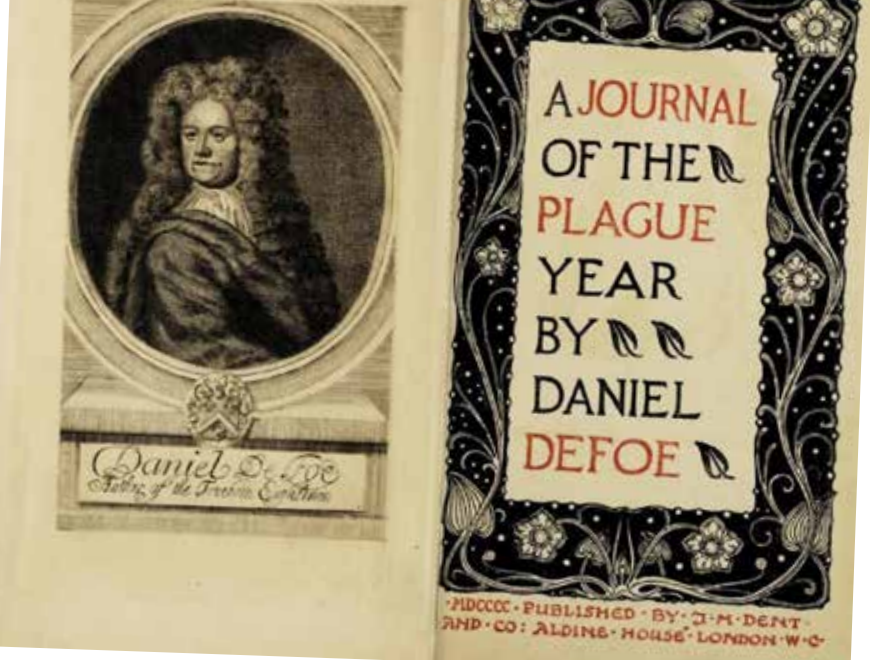
及其倖存者責任

清奇

面對 21 世紀迄今最嚴重瘟疫，華文作家的封城日記在海外出版令輿情嘩然。此時重溫 18 世紀初的《大疫年日記 (A Journal of the Plague Year)》，不由為當年的英國君主與人民所具有的覺悟鼓掌——他們沒把作家笛福 (Daniel Defoe) 打成賣國賊，反首先在境內出版這部外揚家醜之作。

被人揭下面具是失敗，自己揭下面具卻是勝利。

《大疫年日記》相較於小說更接近紀實文學，透過深度資料研究、採集豐富回憶與軼聞以及常被忽略的人性故事，記錄英國歷史上最後一場讓倫敦人痛不欲生的腺鼠疫慘況。讀者將書中引用的統計數字、圖表、政府公告視為信史，就連社會學家和傳染病學家也以為之為信息源。



有人以為這本日記是在逃過 1666 年的倫敦大火之後輾轉到讀者手上，其實倫敦瘟疫之年笛福只五歲，《大疫年日記》成書之時則距災難半個世紀。世人既已走出陰影，何必再揭傷疤？只因 1720 年，法國馬賽又爆發了鼠疫！笛福藉敘述人 H.F. 表明：作為倖存者，要以親身經歷寫下「備忘錄」，好給後來的人免於重蹈覆轍提供借鑒！

未曾哭過長夜的人不足以語人生。

人不了解歷史，就像不知道自己是樹的一部分的葉子，無從明白前途。《大疫年日記》以全景式視野，還原倫敦 97 個教區的疫情；又藉編年體，串聯起從 1664 年 9 月到 1665 年終，瘟疫發端、高峰、終結的承轉跌宕。即使 300 年後身處新冠病毒特大流行的今人，讀來仍不違和，甚而產生共鳴：

「有些人甚至不知道自己染上了病，在街上行走或在集市裡購物時，突然倒斃」；「市政當局製定嚴格法規，將染上瘟疫的房屋強行關閉起來，事實上常常是將有病的人和沒病的人關在同一個屋子裡，造成出乎預料的悲慘後果」；「隨著傳染病愈演愈烈，有些教區的運屍車幾乎通宵奔忙」.....

沒有哪一次巨大的災難不以歷史的進步為補償。

這進步需要一個前提：清楚明白災難的教訓。故真正的生活悲劇不是遭受了多少苦難，而是當不起那苦難！我因而同意這樣的說法：即使是一場大災難，只要有勇氣如實記錄下來，也會具有史詩般的恢弘氣度。這不需要抓起槍打死敵人的勇氣，也不需要挑戰騎著白馬的死神的勇氣，單單需要超越國族黨政之狹隘而獨立思想和表達的勇氣。

同樣是著名英國人的邱吉爾 (Sir Winston Leonard Spencer Churchill) 說：人可以向後看到多遠，就可能向前看得更遠。笛福顯然是看得更遠的人，並將倖存者的自覺化為《大疫年日記》警示時代：「如果有人因此情景而默默流淚，甚而至於相信世界末日的預言，這是一點不奇怪的。要是他們知道這場大規模的傳染病結束之後的次年，倫敦還會發生大火災，將這個城市的四分之三夷為平地，他們大概不得不相信上帝的審判已經降臨.....」

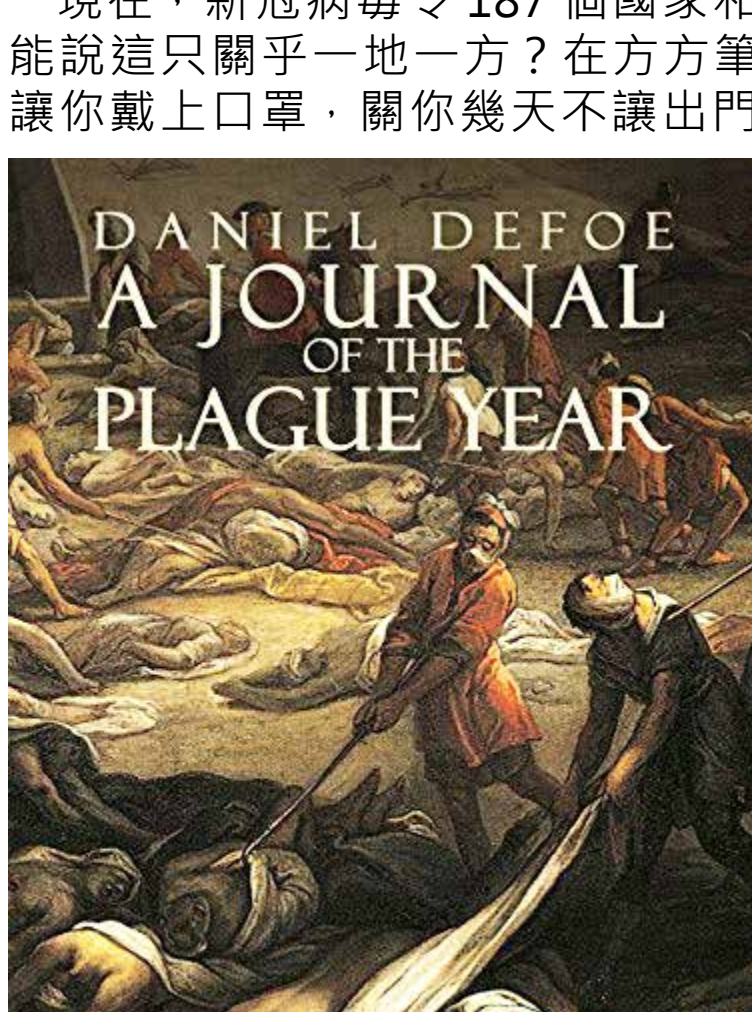
於墮落的世界充當上帝懲治和賜福的見證人。

「災難的見證者，有責任揭示災難對人性的摧殘和扭曲，因為這才是災難所造成的最大災難；見證者也需要讓人保持活下去的信念，不是苟活而是盡可能有意義、有良知地活下去。」這是笛福的使命，也是一切自覺人類同處命運共同體之人的探索。如作家方方，也以自己的日記繼續著倖存者的責任：「在悲傷和抑鬱的併發症下，對未來沒有確定的感覺，容易導致內心高度地缺乏安全感；在自己抓握不著，無法掌控的情況下，會導致最基本的安全感喪失；這時要尋找點什麼讓自己踏實？」

笛福是讓 H.F. 把性命託付給上帝，於墮落的世界充當上帝懲治和賜福的見證人：「多半時候都在深深感謝上天保我全戶人平安，不斷招認自己的罪行，每天都向上帝悔罪，透過齋戒、自罪及沉思向上帝祈求.....」在孤立無援中依靠信仰度日，讓既無主角也無情節的《大疫年日記》更具感染力，因為那是倖存者走向新生的唯一有效方法。

生死之間，由百分比勾勒出界河。

現在，新冠病毒令 187 個國家和地區染疫。誰還能說這只關乎一地一方？在方方筆下，「災難不是讓你戴上口罩，關你幾天不讓出門，或者進社區必須通行證。災難是醫院的死亡證明以前每月用一本，現在幾天就用完一本；災難是火葬場的運屍車，以前一車只運一具屍體，且有棺材，現在是將屍體放進運屍袋，一車擦上幾個，一併拖走；災難是家裡不是一個人死，而是一家人在幾天或半個月內全部死光.....」



全球疫區死亡率各異，卻都是無情的生死界河。倖存者，就是僥倖活下來的人。每一個倖存者的生，都以罹難者的死為代價。大難不死活下去，就當承擔一種道義責任：帶著罹難者的希望，找出災難的起因，避免悲劇重演.....

這個想法讓我恍然大悟，古往今來的傳教士、宣教士，豈不是以倖存者情懷——擺脫了在罪中永死之悲慘宿命的感激之心，前仆後繼地奔向蠻荒之地？救命之恩唯救人方報，正如倖存者之責必使人倖存方盡。☺

曼菲斯華語浸信會

誠聘全職牧師

- 具純正基督信仰，重視聖經教導、傳福音、門徒訓練
- 擁有福音派神學碩士學位或以上
- 以流利國語講道，英語溝通良好
- 具有北美教會事奉經驗

有意者請將個人資料及履歷寄至曼菲斯華語浸信會
9556 Walnut Grove Rd, Cordova, TN 38018
教會網站: www.memphismandarinbaptistchurch.org
聯絡人: 莊吉川長老
聯絡電話: (901)355-5840

基督教紐約聖教會

40-31 165th Street, Flushing, NY 11354
www.Qtecny.org

誠聘主任牧師

- 擁有神學或道學碩士學位
- 認同福音派的神學信仰
- 有5年以上北美教會牧會經驗
- 具備牧養、領導、教導、傳福音及探訪恩賜
- 能用華語及台語講道，英文溝通

請電郵履歷表至: admin@qtecny.org

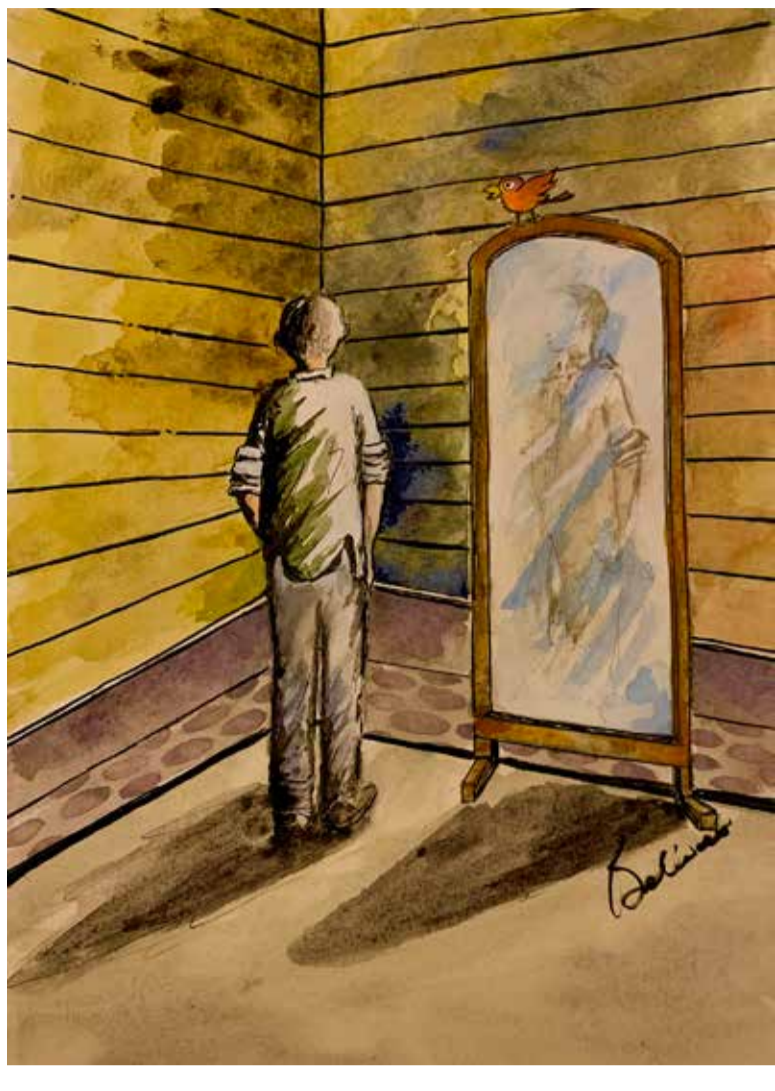


問題的中心

文／魏永達 圖／Belinda

「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？」《耶利米書》十七章 9 節

疫情全球擴散，各國嚴陣抵禦。因應不同環境、不同意見，各國施行措施也不同，但明顯相同的就是對洗手的強調。香港因「沙士 (SARS)」的經驗，老早已經喊出「洗手、洗手、洗手」的口號。其他地區也各出奇謀，或用音樂短片，或用卡通人物，甚至出動國家元首，提倡的都是洗手這個簡單而重要的習慣！



不錯，洗手可以消除手上病毒，減少感染機會，但也只能在個人衛生層面產生果效，並不能完全解決問題。就美國而言，有人以為被限制在家中，等於被奪去憲法權利；有人則認為，隨便外出是害己害人的自私行徑。相比之下，政府何時封鎖、何時開放之決定的影響，可要比洗手更為深遠了。

我住在紐約市。3月初開始，民間已有強大的聲音，呼籲市長停止公立學校上課，但市長遲遲不作決定。我想顧慮之一，是百萬學生中，不少是在學校才能吃得足夠，甚至是住在無家者宿舍的，學校停課他們無處可去，也無人照顧。最後終於決定停課了，改為網絡遙距教授，但又有近三分之一的學生缺乏電腦或網絡裝備。

這場疫病，好像鏡子一般，把社會中的醜陋顯明出來。沒有一個社會制度或政策是完美的，有人相信經過時間的歷練，制度會自我完善、更趨成熟，但客觀的觀察告訴我們一個殘酷的現實，就是不同的制度都是往敗壞的方向走！任何制度，不論是共產或民主、是社會主義的計劃經濟或是資本主義的自由經濟，最終都是弱點增多加強，優點卻總是減少變壞。

到底問題出在那裡？我想起一句很有智慧的話：「問題的中心往往是心中的問題」！舊約《聖經》中的耶利米，一針見血地指出：「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？」最好的制度，最崇高的理想，在人的執行下，因那比萬物詭詐、壞到極處的內心，最後也淪落至面目全非、千瘡百孔。

人心的詭詐，甚至可從天真可愛的孩童中看見。我們常以為小孩子不懂說謊，在不知成人世界的顧忌下直接道出真相，就如《國王的新衣》所展示的，但現實真的如此嗎？

凡與小孩子接觸過的，對下面的故事必會似曾相識：稚童看著你枱上的糖果眼睛發亮，想吃又不敢出聲；你著他先去問媽媽，媽媽說好才可回來取；他馬上跳著去，媽媽說「可以吃，但只准一顆」；他走回你身邊，說媽媽准許了；當你問他可吃多少時，他眼球轉動，想一下，然後慢慢伸出兩根指頭，笑笑說「兩顆」！

面對相同環境，為何人會有不同甚至相反的回應？同樣面對嚴峻疫病，有醫護人員放下器材奪門而逃，也有人自動請纓，二話不說就走進最危險的病房。同樣是面對殺人的專制政權，有人是千方百計地往外走，但也有人放棄已經穩得的自由，甘心樂意地重回故國。分別在哪裡？分別在心中，「問題的中心往往是心中的問題」。正如《聖經》所說：「你要保守你心，勝過保守一切，因為一生的果效，是由心發出。」（《箴言》四章 23 節）

保養汽車的最佳方法，是送回原廠維修。那些花費巨款買下名車的人，不會隨便找間修車廠，因為出產那部名貴跑車的也是最知道、最珍惜那部車的！同樣道理，要保守我們的心，最好的方法就是回到造我們的神（上帝）面前，讓祂為我們修理，而祂也是最知道、最珍惜我們的心的。難怪大名鼎鼎的大衛王，在犯下大錯後也回到神面前懇求：「神啊，求你為我造清潔的心，使我裡面重新有正直的靈。」（《詩篇》五十一篇 10 節）

親愛的朋友，您願意不再顧左右而言他，面對問題的中心嗎？請用本版決志表跟我們聯絡！

決志表

親愛的朋友，若您閱讀本報後心受感動，請您按以下情形填表（在方格上打✓並寄回）：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈愛信實的神（上帝）。
- 在聖潔的神面前，我承認我是罪人，求神赦免我的罪，洗淨我一切的不義。
- 我相信耶穌基督被釘死在十字架上，為我的罪付出了流血受死的代價。
- 我願接受耶穌基督為我的救主，成為天父上帝的兒女。
- 我願意更多明白《聖經》真理，請寄贈《聖經》與有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。

姓名： 中 英

性別： 男 女 電話： 年齡：

地址：

電郵：

基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367, USA
傳真Fax: (718) 359-2502

招才納新

愛財有道 理財有方

財富百強頂級大公司誠聘

Bilingual Financial Advisor 薪資上不封顶

招聘要求： 僅限有身份正派人士 不限背景不限性別

薪酬豐厚： 提供優質免費培訓，豐厚薪酬，國內外度假學習機會

全面福利： 團體醫保、牙科保險、長期殘障保險、401K、養老金、Employee Discount Programs, Backup Child Care, Tuition Assistance Programs and Career Management, etc.

業務範圍： 保險/年金/養老金/教育基金 投資產品/抵稅計劃

有意請洽：金小姐 929-369-1777
簡歷請寄：jingle91777@gmail.com

我確診了!

丘放河

我確診了！不是，應該說是我和太太都確診啦！

確診時的經歷

當看到檢測報告中「Positive」這個英文字時，這個本是正面的詞，現在卻是令人驚恐的，因為那代表我們跟這個世紀大疫症已拉上關係，亦代表我們的生命已進入了險境。

美國3月底才陸續推出「免費檢測」，兒子在國民警衛軍執勤，傳來「免費檢測」的信息，我們3月30日致電預約，結果延至4月8日才正式進行檢測，4月14日才得出結果。其間，我和太太的身體已由病痛苦戰中熬過來了。

故事要由3月初說起：因為那時家中進行改造裝修，左搬右抬，本以為只是過度勞累，3月中，我開始每天在疲倦時便上床小休來恢復疲勞。後來，身體卻仍感到疲憊不堪；至3月29日證道後回家，已累得即時上床睡覺，而太太也在當天提早睡了。我們跟新冠病毒的掙扎這時便開始了.....



生病中的樣子 病苦中的掙扎

我們的掙扎約有一週之久。由於根本未意識到已被感染，故藥劑師友人送來的藥只是針對當時的病徵，就是止咳、止痰和降燒等。我和太太每天按指示服藥，但身體卻感到虛弱不堪。至於我，一天在床上有20小時之多，每每眼睛才睜開，翻身又沉睡過去，而即使是清醒時也如在夢幻中，身體像飄浮著走路一樣。

其中最難受的是我不斷循環地做相同的夢。當我感到飢腸轆轆而想去廚房弄點東西吃時，真不知是在夢中，還是真實的行動：我覺得自己走下樓去廚房，然後拿這東西、取那食物，再開始烹調煮食，只是食物還未送到口中，我下樓去廚房的景象又再出現在夢境中。這相同的夢境一次又一次地重複，直到我大喊起來：「停止呀！我不吃啦.....」但夢境仍然重複又重複，直到我筋疲力竭而睡著了才停止。這樣的夢境，以不同的方式和內容出現，都是重複又重複的；難怪身旁的太太後來告訴我，我在不斷開口說夢話，是她無法明白的話，而我的呼吸也是大口大口的，好像快沒有氧氣的樣子.....

在這期間，我清醒的時間根本不多，但卻粒米未進，只有喝水和吃藥，因此當我還做著那重複又重複的煮食夢時，真叫人難受。短短幾天後一量體重，竟暴瘦了25磅之多！然而，我真的要向主獻呈我的感恩，因為聽說染疫的人很多都在身體上要經歷很大的痛苦，但我卻只是在精神上有很大的折磨，而不是身體上受到苦痛。我感到自己是在神（上帝）的恩澤當中，得著生命的啟迪。

恩澤中的啟迪

在那病苦掙扎的一週中，我當然有想過生命也許就這樣的結束。在內心深處，有著一份對生死平靜面對的心境。為什麼？因為我所相信的神——主耶穌基督曾說：「.....你們信神，也當信我。在我父的家裡有許多住處.....。我去原是為了你們預備地方去。我若去為你們預備了地方，就必再來接你們到我那裡去，我在哪裡，叫你們也在那裡。」（《約翰福音》十四章1-3節）既然我深深相信祂是我的神，我的主，祂是掌管生死的神；那若祂說：「孩子，是時候了，您回家吧！快來回到我的懷抱中吧！」我是願意就這樣回到祂的懷抱中，享受祂為我預備的地方。因為，我相信祂是善的神，祂為我預備的歸宿是最美好的！



自癒後夫婦的留影

在我身體最軟弱的時候，有一個意念出現在我腦海中，究竟我這一生有什麼可以向神交帳？這一直縈迴在我的思想中，揮之不去。原來，《聖經》告訴我們，我們都是生命的管家，要做一個忠心又有見識的管家。有一天我也要見主面，我一生有什麼能獻呈予祂，能向祂交帳的呢？神這般愛我，為我的罪甘願釘在十字架上流出寶血而買贖了我的生命，然而，我一生所作的夠得上回饋祂的大愛嗎？我立志要盡力燃燒我的一生來做一個好管家；想著想著，懷著感恩的心我又睡著了！

感恩裡的領悟

談到感恩，那三週的病苦經歷中充滿著恩典無數。首先，是有藥劑師朋友贈藥，其次在我夫婦無力煮食的過程中，有胞妹每隔一天將煮好的餐飲送來家中，讓我們得著供應和營養；再者是藉教會友好懇切為我們夫婦禱告，讓我們在休養中漸漸自癒而復元。

有人說：「在失去時才知道現在所擁有的是何等珍貴。」這個說法也在我這次病苦中體現出來。無論是友人和主內的弟兄姊妹，得知我獲病時的親切慰問，贈藥代禱的行動令人感動；最重要的是親情的流露，特別是我那位要照顧一家四口的胞妹芳荔，每天為家務和女兒的學業繁忙之餘，還要為哥嫂的健康做出額外的照顧，精心細作的對病情有助的美食佳餚親手炮製並送到我家，那份親情是無與倫比的。不錯，我們在失去健康時，卻反而看到親情和友情的充溢，是何等幸福的事。

事實上，當您環顧自己的四週，您也一樣有親情和友情圍繞著，不需要等到像我們患了惡疾才有機會體會到。同理，要相信我所認識的那位創天造地的真神，也不需要等到有難處和危疾時才呼喊祂，明白到祂是何等慈愛和憐憫我們的神。其實祂離我們不遠，若我們願意認識祂，只需要在您住家的附近找到教會，便可認識主耶穌基督這位救主。我和太太就是在病苦中經歷著祂的大愛，得著祂的醫治！

生病前夫婦在特拉維夫時的近照





香港建道神學院 主辦
美國東岸學士後神學課程

2020 日間課程

七月
主要是網上已錄制的內容
(觀看時間自定)
另加即時網上視像形式，時間為
13, 15, 17, 20, 22 8:00-9:00pm

教授 甘汝誠老師

文學士（希伯來大學，以色列）；文學（宗教）碩士、神學碩士（威斯敏斯特神學院，美國）
曾任建道神學院聖經研究系副教授，過去多年一直帶領前往以色列的聖地遊覽團，對以色列的地理及考古非常熟悉，很有研究。



舊約背景

舊約背景的重要性有三：1. 豐富我們對經文的了解，2. 作為釋經的基礎，3. 避免解經出錯或過度靈意解經；可說是舊約釋經的重要基礎。舊約背景的資料，牽涉的範圍極廣；其中最重要的當然是來自近代考古學的發見。舊約背景一般可分為四大部份。首先是聖地的史學地理；第二是古代民族的文獻；第三是歷史；最後是舊約時代的民生。由於歷史的部份牽涉到的範圍（從亞伯拉罕到亞歷山大東征）甚廣，只好割愛；本課程只能介紹其他的三部份：史學地理、文獻和民生。

課程特色	新生入學申請
本課程包括聖經科、神學歷史科及實用宣道神學科，由香港建道神學院教授以粵語講授，旨在透過集體上課、撰寫論文以及個別栽培和跟進，為信徒提供基要之神學訓練。學員在課程內所修得的學分，可轉至香港建道神學院；畢業後所得的文憑或學位，均為亞洲神學協會所認可。	請於課程開始報名前致電郵給學院：absadmission@abs.edu辦理申請入學手續，並於開學前將報名表及學費遞交給紐約本部。 每科開始報名日期 舊約開課前兩個月開始接受報名，開課前兩週截止報名，舊生請將報名表及學費遞交給紐約本部，以便辦理學生下載教授提供的資料以作備課。
費用 (每一科以三學分計算) 文憑生 / 基督教研究碩士(MCS) \$420 證書生 \$200 旁聽生 \$180 新生報名費 \$62 教牧傳道同工旁聽 免費	聯絡人 鄺成中博士 (212) 533-3808 方小紅傳道 (917) 533-5085

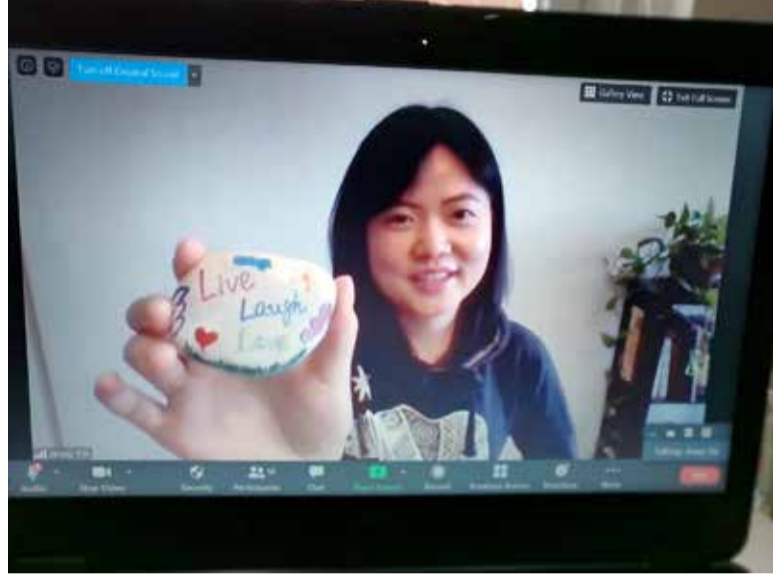
詳情或查詢請來電聯絡鄺成中博士或方小紅傳道
或電郵至 newyorkabs@gmail.com
(有意修讀者，請儘早報名註冊，方便寄發該課資料以備課)

親愛的弟兄阿，你何嘗不在這聖的靈感觸報告。(瑪六章二十節)

牧師婚戀故事

角聲同行者單身團契，推出最新訪談節目「愛情如何尋——聽聽他們的故事」，每週一次的主日於線上聚會，不僅讓弟兄姊妹有相聚相識的美好機會，更可從牧者嘉賓的生命故事分享中體會上帝的奇妙作為和智慧教導。

5月10日的嘉賓是角聲宣教牧師郭獻忠牧師，他和師母三個月的閃戀過程，讓大家看到成功走入婚姻不是因著一見鍾情的浪漫，而是因著確定上帝的帶領而在上帝面前委身：「我要愛她到底，無論交友過程中遇到什麼挫折。」針對是否要求印證來幫助確定關係，牧師提醒大家，兩人關係的基礎是在對彼此的委身上，而不是從印證而來的肯定。即使有印證，在實際生活中，仍是需要實際地去建立關係，用意志來愛，而不是空洞的神學，更不是印證的奇妙經歷可以代替的。「抓住基督的愛來委身地愛吧！」這是郭牧師給年輕人的鼓勵和勸勉。



5月17日，邀請了宣道會基導堂年輕的張皓淳牧師和師母，他們婚姻的曲折提醒渴慕進入婚姻的人去思考：「你是為了什麼想結婚？」牧師坦誠地分享，他當年以為結婚就可以使自己的人生完整，希望另一半可以填滿自己空落的心靈；帶著這樣錯誤的期待進入了婚姻，使婚姻成為兩個人的災難，直到上帝通過妻子的眼淚來敲醒他，讓他開始悔改。張牧師勸告弟兄姊妹：在結婚前，先讓耶穌基督成為你的中心、你的滿足，學習帶著感恩來看自己的生活。

聚會中，牧師分享了和問答之後，還給弟兄姊妹一段互動的時間，有遊戲和小組分享代禱，氣氛熱烈，讓大家經歷獨自在家、「孤單，卻不孤單 (Alone Yet Not Alone)」的上帝的恩典。

5月24日，訪談嘉賓是長老會殷迦南牧師，他和師母都有走過生死的經歷，上帝奇妙地為他們建立家室。懇切邀請單身弟兄姊妹參加，不錯過這個難得的空中聚會。聚會的安排可看單身團契的網站：olivetree.cchc.org/singles，網頁上還有過去五次訪談的筆記、錄影，還有橄欖樹全人關懷事工提供許多的生活、社區資源。

角聲學習中心 英文入籍班

好消息

- 角聲學習中心自明年一月起，增設入籍課程，每週四次，(週一、週二和週四)，每三個月一期。
- 中英文雙語及英文授課，伴有課後輔導。由退休資深移民官提供場景模擬考試。
- 課程費用
 - 新學員: \$110 (每一期學費: \$50, 教科書: \$50, 入籍班ID \$10)
 - 重讀學員: \$50 (只限於已經購買教科書和入籍班ID卡的學員)
 - 所有學習中心的會員參加入籍班，學費已包括在會員費中，(不包括書費(\$50)、模擬考試及填表服務項目)。
- 填表服務項目收費
 - N-400 (\$50)
 - N-400 Fee waiver (\$50)
 - N-648 (Family Disability)
 - I-130 (\$30) 家屬移民
 - 模擬考試 (\$100)

地點: 角聲福音廣場
42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing NY 11355
聯繫電話: 718-799-8213
上課時間: 週一下午 2:00 - 4:00
週二下午 3:00 - 5:00
週四上午 9:30 - 11:30 下午 3:00 - 5:00



角聲學習中心 竭誠邀請您成為新會員

助你力爭上游
開啓人生新境界

部分課程暫停

- 只需每天花費 1 元
即可自由參加各種學習課程
- 探索** 知識領域
初級電腦 /
* 微軟辦公軟件、基礎理財課
- 提升** 謀生技能
初、中、高級英語、專業英語(餐館/房屋裝修)，由專業及美國老師授課
* 房屋裝修常識、CPR 急救護理(合格者可獲紅十字會發給證書)
- 豐富** 生活樂趣
美術、音樂、插花、國畫、舞蹈等各類藝術課程
* 攝影課程 / 影像處理 / 鋼琴課(一對一學習)、西方及應用美術



週一至六，早、午、晚上課
有*號者為特別進深課程，會員優惠收費

報名熱線: 718-799-8216, 718-799-8218

角聲學習中心地址: 42-35 Main Street, 2nd Floor, Flushing, NY 11355



巴孟爆發疫情 急需您的支援

印度、巴基斯坦和孟加拉，是「角聲」跨文化事工發展之地。近年「角聲」、「華恩」、「華越」和其他機構，在巴、孟兩國建設兒童之家，進行扶貧工作。特別是孟加拉，雖是回教國家，但政府為保護基督徒，撥地讓基督徒建屋聚居，可以建設學校、醫院、教會、企業及各種公共設施。我們在此政策之下，幫助基督徒建立村鎮，也讓鄰近的回教徒受惠。



即將竣工的兒童之家。



月前，孟加拉和巴基斯坦，開始爆發 COVID-19 疫情，至今 (5月14日)，巴基斯坦有 35,788 人；孟加拉有 18,863 人受到感染。孟加拉是世界人口密度最高的國家，每平方公里 1,084 人。由於國小人多，資源缺乏，一旦爆發瘟疫，情形不堪設想。因此，政府盡快採取隔離政策，目前來說，國家已停頓運作，貧民缺衣少食，陷入水深火熱之中。

向孟加拉人民 表達基督愛心

早在疫情開始，「角聲」、「華恩」、「華越」及孟加拉長老會，便一同合作，在孟加拉首都達卡 (Gazipur)，派發防疫用品給 600 個家庭，並派發一個月的食糧，給 110 個嚴重傷殘、孤兒寡婦的特困家庭。又在孟加拉北部的鄉郊農村，繼續派發物資給 700 個基督徒及回教徒家庭。負責安排派發工作的長老會阿旭牧師 (Pastor Ayub) 說：

「大家平安：對於第二階段的分發，我們正在孟加拉北部的庫里格拉姆，安排分發健康防護物品。我們建立的基督徒村落，聚集了很多因為相信耶穌基督，而被迫離鄉背井的前回教徒，由於一切都要從新開始，他們的生活十分艱難。

「為了此次的疫情，我們的牧師、學校校長和當地的回教徒，組成了一個本地團隊，合作派發物資。接收者主要是孩子和學生，受益是他們的家庭。我們分發的 700 個包裹，其中伊麗莎白紀念小學分發 140 包，本地初中 320 包，當地伊斯蘭學校 90 包；當地醫院、警察局和街道管理幫忙分發 150 包。

「這次的慈善行動，在當地的回教社區中，引起很大的迴響。很多回教徒，都感受到基督徒的愛心。謝謝『角聲』、『華恩』、『華越』對孟加拉的幫助，希望有更多合作機會，在疫情中幫助更多人！」

巴基斯坦窯匠 有幸不至斷糧



同時，我們也在巴基斯坦的拉合爾 (Lahore)，對 300 個貧困的磚窯工人家庭，展開首輪防疫用品和食物派發。圖片中這些可愛的孩子，都是巴基斯坦磚窯工人的子女，他們在當地社會，是姓氏階級最低層的「賤民」，所以沒有機會受教育，一生注定被歧視，只能做最低層的工作，一家人辛苦為窯主做磚，也只能足夠糊口。

由於受疫情封城影響，磚窯停工他們沒有收入，既沒有防疫用品，也沒有食物，一家都在挨餓。我們為 300 戶這樣的「賤民」家庭，提供一個月的糧食和防疫用品，每份約 50 美元。但比起當地眾多的窯匠需要，300 份物資只能算是杯水車薪。而且，一個月之後，這 300 個家庭又怎麼辦？

捐助一個家庭 表達基督愛心

為此，「角聲」透過《號角月報·愛心匯點》，呼籲教會、主內弟兄姊妹和讀者，為巴基斯坦及孟加拉的貧困家庭，獻出您的愛心，每人捐獻 US\$50 或以上，支持一個巴、孟貧民家庭一個月的口糧。五十美元，不是一個大數目，卻可以支撐巴基斯坦或孟加拉一個貧民家庭，一個月的生活費。

我們「萬勿以善小而不為」，若每個人都獻出一點點，集腋成裘，將產生偉大的扶貧力量。在此，鼓勵您加入捐獻行列！善款支票抬頭請寫：CCHC，並註明：「愛心匯點」，在信封上寫「巴孟抗疫」，逕寄：CCHC, 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。謝謝！願上帝賜福與您！



由於政府稅例關係，「愛心匯點」籌得之善款，不隸屬任何人名下，皆屬「愛心匯點」慈善基金所有，但本基金會盡量按捐助者的心意和求助者的實際情形，幫助極度貧苦的人度過困境。

2020年4月《號角》的愛心捐款為 \$4,950.00。

所有捐款，將寄上收據作報稅用。謝謝支持！以上數字尚未經核數師核對。

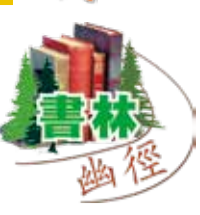
【號角月報】每月出版 363,500 份，在美國、加拿大、歐洲、中南美洲及香港各地發行，免費贈閱。每期紐約總部、中大西洋、德州、芝加哥、紐英倫版之經費為 58,300 元，包括總部《號角》同工薪津、郵寄、美東版印刷及所有地區製作費用。歡迎讀者在經費上支持，使本報能繼續出版。支票抬頭請寫 CCHC，並註明為《號角》經費。逕寄：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。2020 年 4 月 16 日至 2020 年 5 月 15 日捐獻，共 12,524.00 元 (包括贊助廣告收入)，已分別寄出收據作報稅用。謝謝！

愛心匯點旨在幫助困厄之人度過困境，如讀者本人或知悉有需要者，請與周簡艷珍姊妹聯絡。
電郵：kachau@cchc.org
愛心善款請寄：
CCHC, 156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

亞特蘭大華人基督教會
Atlanta Chinese Christian Church (info@acc.org, http://www.acc.org)

<p>母堂 Atlanta Chinese Christian Church 4434 Britt Rd., Tucker, GA 30084 電話：770-908-1972 傳真：770-908-1773 網址：www.acc.org E-Mail: info@acc.org</p> <p>主任牧師：黃國義 Rev. Steve Huang 兒童事工傳道：牟林秀霞 Selma Mou 餐福監領事工傳道：洪狄龍 Leo Hung 基督使者校園傳道：黃傳峰 Benedict Wong</p> <p>同工英文教會 EACF Ekklesia Atlanta Christian Fellowship 牧師：Rev. David Lee 青少年事工主任：Job Wong</p> <p>主日聚會時間 8:30am - 9:45am 第一堂中文崇拜 9:45am - 11:00am 英文崇拜 10:00am - 11:15am 兒童崇拜、中文主日學 11:30am - 12:45pm 第二堂中文崇拜、主日福音聚會 1:15pm - 3:00pm 中文學校</p>	<p>北堂 Atlanta Chinese Christian Church North 5055 Morton Rd., Johns Creek, GA 30022 電話：770-667-9593 傳真：770-343-8241 網址：www.accn.org E-Mail: acccn@accn.org</p> <p>主任牧師：張麟至 Pastor Paul L. Chang 牧 師：齊一仁 Rev. Allen Chi 學生事工傳道：Scott Lilly</p> <p>主日聚會時間 9:45am 中文崇拜、英文成人、青少年、兒童主日學 11:30am 中文主日學、英文崇拜、兒童崇拜</p>	<p>西北堂 Atlanta Chinese Christian Church Northwest 1837 Bill Murdock Rd., Marietta, GA 30062 電話：770-971-1837 網址：www.accnw.org E-Mail: info@accnw.org</p> <p>兒童事工傳道：盧大偉 David Loh</p> <p>主日聚會時間 9:30am - 10:45am 中文崇拜 11:00am - 12:00pm 中文主日學 10:30am - 12:30pm 兒童崇拜 9:30am - 10:30am 兒童主日學 11:00am - 12:00pm 英文崇拜</p> <p>英文事工主任：申熙星 Hee Sung Shin</p>
--	--	--

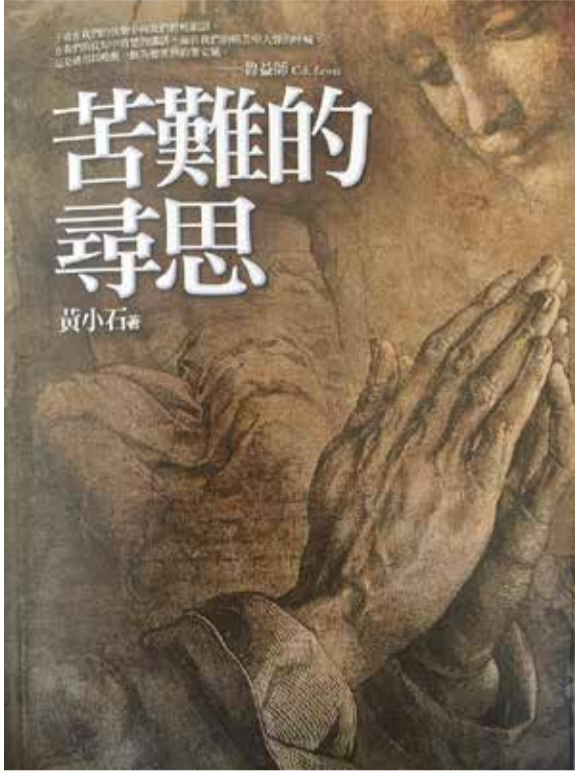
“耶穌說：我來了，是要叫人得生命，並且得的更豐盛” 約翰福音 10:10 下



尋思苦難

浩然

理論，許多人都會說，但讓人信服的，卻是講說者的生命。對於「苦難」這個百年來，或者人類千古以來的深奧話題，任何宗教或無神論者，都有自己的角度與看法，但《苦難的尋思》這本書，作者謙和的語氣和以當今的事例為證，語氣懇切和愛心的真摯，將人在暗夜中對苦難的質問一一闡述出來，確實是一本不可多得、值得擁有的好書。



作者黃小石弟兄在字裡行間，悲天憫人的大度躍然紙上。他不以批判等嚴厲語氣來講論，是因為他個人對上帝和自身苦難的深刻經歷。黃弟兄自幼便很傑出，以優秀成績獲國家獎學金進入美國長春藤大學深造，之後，卻在事業家庭順利之時被解聘，被迫要遷居異地重新開始。他來美後參加查經班信了耶穌，但這次的苦難，卻讓他親密地遇見

耶穌。幾年後他和幾位弟兄在新澤西成立了若歌華人教會。在決定全職事奉後，卻發覺自身患有心臟病，這又是耶穌的命定，讓他更加熱烈地愛主。

在疫情當中讀這本書，讓筆者最受益的，是作者對於苦難來源的解釋和試圖提供的出路。「人間苦難的來源是人的罪與失誤，以及上帝的愛與管教。還有一個來源是天災，看來似乎與人的罪及神的愛都沒有關係，但在基督教的理念中，與這兩者都有密切的關連。」《左傳》有言「天災流行，國家代有，救災恤鄰，道也。」無論天災瘟疫、颱風地震，都能導致許多人間苦難，同時也帶出許多人性高尚的情操，比如目前世界各地醫護人員捨己救人，平民百姓見義勇為等的事蹟。

「苦難不是一種邪惡，但這句話並不完全，苦難也可以是邪惡的產物，苦難也常常源於邪惡。邪惡包括人的罪、過失和人的不完全。人的貪心、人的情慾、憤怒、忌妒、自私、鬥爭、放縱、詭詐、驕傲，這許多的惡心都帶來人間許多痛苦，這種苦難叫做人禍。這類的苦，不是自然的，也不是偶然的，而是刻意的。人間有一大部分的苦痛，是邪惡所帶來的結果，苦難的本身不見得會帶來邪惡，但是邪惡卻會帶來苦難。這種苦難看來是出自人手，但是它真正的來源卻是超自然的。」

這一點，上帝不希望我們人類不明白，所以透過《聖經》來講解：上帝因「愛」而造人，給人自由思想，但邪惡的權勢魔鬼，卻因「恨」而迷惑人，讓人以此自由來遠離上帝。耶穌基督降世為人、因愛而上十字架犧牲，便將這超自然的苦難解釋了。不只解釋了，還提供了出路：有一天，上帝要審判邪惡、將苦難一筆勾銷，讓以自由選擇良善的人，能享受永恆的喜樂，但以自由選擇邪惡的人，則受永恆的刑罰。

苦難越難以解釋，越顯出福音的珍貴、復活的必要和永生的真切。正如尋思苦難的約伯所言，「你要認識神，就得平安，福氣也必臨到你。」(《約伯記》二十二章 21 節)🙏

PRINCE OF PEACE®

太子牌

質量超群 年年冠軍

連續33年全美銷量No.1品牌



銷售點遍佈全美

官方認證
100%威州花旗參

Illustrated by KENDU KIDS.org



於各大華人超市雜貨及參茸行有售

於指定Costco門市 Costco.com 限量發售

詳情請聯繫：
PRINCE OF PEACE
美國太子行

美東: 888-228-5678
美西: 800-732-2328
www.popus.com



Costco 指定門市詳情請掃瞄二維碼
f princeofpeaceus

去藥房 At the Pharmacy

李明儀

生病看醫生，一般都會給病人開藥。在美國，如果購買了醫療保險的話，醫藥的費用都由保險公司負責。病人有時候需要付部分費用，如診金或藥物，需自付 20 元、30 元至 50 元不等，視乎保險公司的條款而定。一般情況下，買了醫療保險的醫藥費會比較划算。

買藥的時候，把藥方和醫療保險的資料先拿到藥房登記（現在有些診所直接把藥方傳真到藥房），藥劑師和店員會協助您把藥配好，你付了應付的費用後就可取藥。所購藥物的剩餘費用藥房會向保險公司索取。以下是在藥房買藥的英語會話，幫助您學習跟店員對答：

Clerk: Hello, how may I help you?

店員：您好！我能如何幫助您？

Jim: I would like to drop off a prescription.

吉姆：我想留下我的藥方。



Clerk: Okay, have you been here before?

店員：好，請問您曾經來過這裡買藥嗎？

Jim: No, this is my first time.

吉姆：沒有，這是第一次。

Clerk: Okay, please fill out this form. May I see your medical insurance card?

店員：好，請您把這份表格填好。我能看一下您的醫療保險卡嗎？

Jim: I don't have medical insurance.

吉姆：我沒有醫療保險。

Clerk: You don't? This is going to be very expensive if you don't have insurance.

店員：您沒有嗎？這藥沒有醫療保險的話會很貴。

Jim: Could you tell me how much?

吉姆：請問您能告訴我多少錢嗎？

Clerk: It's going to be 80 dollars.

店員：要 80 元。

Jim: Wow, that's expensive.

吉姆：擘，那真的很貴。

Clerk: Yes. If you have insurance, it would only be 10 dollars, depending on which insurance company you are with. Plus every time you need a refill, it would just be 10 dollars, instead of 80.

店員：是的。如果您有保險的話，只需要付 10 元，視您的保險公司而定。當您每一次再配同一種藥時，您仍只付 10 元，而不是 80 元。

Jim: Then, I will have to buy medical insurance next time.

吉姆：那麼，下次我要買醫療保險了。

Clerk: Yes, I highly recommend it.

店員：是的，我很建議您買。

Jim: But I still need the prescription now. I guess I will just have to pay for it myself this time.

吉姆：可是，我現在還是需要買藥。我想這次只能自己付全費買了。

Clerk: Okay. Please take a seat, and we will call your number when your prescription is ready.

店員：好吧。請坐。當您的藥準備好，我們會叫您的號碼。☎

NY Christian Mission Church
紐約華人基督教保羅堂

週日	10:00am 祈禱會
	11:00am 中文崇拜(粵)
	11:00am 英文主日學
	1:30pm 英文崇拜
週五	1:00pm 快樂團契

歡迎參加！

週五	7:30pm 大學及職青團契
週六	10:00am 祈禱會
	10:30am 中文崇拜(粵/國)
	12:00pm 真理造就班
	12:30pm 兒童音樂事工

58 Eldridge Street, New York, NY 10002
Tel/Fax: (212) 219-8064
葉啟明牧師 周應剛牧師

中宣會長恩堂
COMMUNITY CHURCH OF GREAT NECK
2 STONER AVE., GREAT NECK, NY 11021
TEL: 516-342-3083 www.ccgny.org

王嘉傳道

主日崇拜	主日(英) 9:30am (中) 11:10am
	主日(粵) 9:30am
兒童主日學/崇拜	主日(英) 9:30am
成人主日學	主日(英) 11:30am (中) 9:30am
AWANA	週五(英) 8:00pm
青少年活動	週五(英) 7:30pm
姊妹查經/團契	週三 9:30am
長青團契	週四 每月一次 10:00am-1:30pm
查經聚會	週五 8:00pm-9:30pm
清晨禱告會	週六 8:00am
中文學校	週六 9:30am-12:30pm

一起送餐的年輕人

危楚菱

當角聲怡康中心決定為長者提供送餐服務，發出徵召送餐義勇軍的啟事，我馬上報名參加了。3月30日是我出征的第一天。出發前，我做好禱告，穿上全副軍裝，又全副武裝（口罩、手套、風衣外套、太陽眼鏡）就精神抖擻地出門了。感謝神，那是一個非常清新，陽光明媚的早晨。

我被安排與一名司機義工合作送餐，他名叫Phoenix。當天我們需要分發七個家庭，其中大部分是我原來就熟悉的老人家。服務過程非常輕鬆簡單，沒有什麼難度：在路上先和老人家電話聯繫好，到了家門口，把食物放在門前，遠遠地站著，等老人家出來把飯盒拿進去，我們就可以離開。



這行動中看不出有什麼危險性，因為路上看不到什麼行人，我們基本上不會跟任何人接觸，只是我與伙伴Phoenix同進退而已。更重要的是，我知道我們有主親自的看顧——不少人在為這個送餐服務的愛心社區行動禱告，求主保守團隊的平安。

讓我最感動的一件事，就是上帝安排我和這位義工弟兄同工。他是從德州奧斯汀大學來紐約夏季實習的大學生，正好碰上了這個疫情。雖然家人都盼望他快快回家，可是他相信上帝有意讓他來這裡是有一個計劃的，所以勇敢的他就決定留下來，還買了一輛車，預備為疫情中的社區來做一些運送的服務。還有一個意外的驚喜，原來他認識我德州的家人，他們還曾經在當地的一個校園團契中一起傳福音。真是上帝奇妙的帶領，讓我們遇上，感謝讚美主！

送餐行動讓我想起《聖經》裡說的，若我們願意把一杯涼水給那個小子，所做的小事就是做在主耶穌的身上。今天上帝把我們這些義工同工從四面八方帶到一起，在眾人居家避疫的時候，願意離開家，超越害怕，走到街上，把愛帶到需要的人身邊！我覺得我們參與送餐的服事，有點像主耶穌的門徒彼得，順服神的帶領，定睛看著耶穌，大膽踏出去，走在水面上，勇於接受挑戰，雖然也有膽怯的時候，但還是勇往直前。

「我們原是祂的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。」（《以弗所書》二章10節）

角聲

幼兒園至五年級

課後補習班

- 內容：協助做功課、每天寫作、每週測驗
遊戲、電影、音樂及茶點
- 時間：星期一至五下午3時至6時
- 學費：每月\$200或每兩個月\$380

特別推出
情緒教育活動

活動
暫停

電話：718-499-0999

上課地點：809 44th Street, Brooklyn, NY 11220

移民諮詢服務

第二和第四個星期五1:00pm-3:00pm

費用全免

必須預約，電話(718) 499-0999

地址：809 44th St., Brooklyn, NY 11220



基督教角聲佈道團
布碌崙角聲福音中心

小股東被壓迫 如何合理應對？

文展雲律師 文旭慧律師

問：我和兩位朋友在一家生意頗好的餐廳合併投資，佔公司45%的股份。一向都定期分紅，但到年初突然停止分紅派息。屢次要求查賬，均以我們是小股東沒資格查看為由被拒絕。在這次疫情爆發前，藉口生意虧損，口頭通知「決定以低價出售」。後來發現，買家竟是大股東的親戚。請教：小股東有何權利？在生意虧損情況下追究有何經濟意義？

答：您所述的遭遇，屬於美國公司法中小股東被欺壓之典型案例。不論持股多少，一般股東都有若干基本權利。

例如：一，擁有公司的權利，按您所擁有的股分與公司總發行股票的比率，擁有公司的資產；二，選舉董事投票權；三，在有利潤而不重投回公司下分紅派息的權利；四，除非明文禁止，可以自由出售股份的權利；五，查閱公司相關記錄，包括財務資料的權利及六，若相信自己權益被公司侵犯時，可以循法律途徑提控的權利。

出售整盤生意，乃屬公司法中重要的行為，除非另有大家預先簽署協議別有安排，務必經由董事局提早通知及各股東參加會議，對董事提出的出售條件陳述及建議後，經過一般的三分之二票數通過後才有效。

您身為股東的權利若受到侵犯，可以考慮聘請律師循法律途徑解決。例如當時生意仍然頗好，他們理應分紅而沒有。生意真是虧損嗎？可以合理要求查看公司財務資料以做確定。此外，在做出售生意這一項影響公司的極為重要決定時，其出售作價是否符合市價？

縱使現在疫情仍未止竭，很明顯生意的市值蒸發，但在疫情未爆發前出售，便應以那時的市值為準，可以延聘生意價值估價師評估。若是以低於市場價出售，便算為公司侵犯您的合理權益，可以向法院申請強制令，勒令對方撤銷該項買賣，還原公司擁有該餐廳生意。再查看財務資料，決定當時公司經濟狀況及在防疫期間的維持能力。

若是大家仍決定將生意出售，也應按市場價公開出售，或允許您購買對方的股份而轉為由您等全部擁有。若虧欠於您等小股東，考慮循法律途徑追究時，在研判對方是否有能力賠償方面，他們的股權也可成為追究的對象。📞

文展雲，文旭慧律師樓

MANN & ASSOCIATES ATTORNEYS AT LAW

文展雲律師與文旭慧律師擔任「號角月報」法律信箱專欄作者
具逾三十年經驗的文展雲律師，曾經主持華語電台法律熱線逾二十年

律師團精誠處理各類法律事務

意外賠償

車禍意外
意外傷亡
錯診誤醫
工傷事故

各類訴訟

工資糾紛
合約糾紛
就業歧視
債務追討

移民

投資移民EB5
各類工作簽證H, E, L, O, PERM
各類複雜移民上訴
驅逐出境上訴
入籍上訴
轉身份
親屬移民

財產

地產買賣轉讓
生意買賣併購
1031延稅交易
SBA貸款成交
信託
遺囑
貸款調整
債務清減

文展雲為紐約、新澤西州註冊律師
文旭慧為紐約註冊律師

為更方便同胞

遷址及新增新澤西事務處通知

紐約地址：

紐約百老匯大道401號 306室
401 Broadway, #306,
New York, NY 10013 (近NR6MJ地鐵)

新澤西州地址：

86 Hudson Street,
Hoboken, NJ 07030 (近Path站)
請電話預約：212-941-1888

角聲輔導中心

線上輔導 心靈支持

自從休士頓實施居家隔離政策後，靠著上帝的恩典，角聲輔導中心可以用網路的形式來輔導有需要心靈支持及輔導者。我們的輔導員能操流利國語、粵語及英語。有需要者可到 www.cchchouston.org 網上預約。

因應疫情，我們也為有經濟需要人士提供兩次免費網上輔導。

「理解焦慮」講座

「如何面對疫情帶來的焦慮」講座：與光鹽社一同舉辦，6月13日早上10時，角聲資深心理治療師 Victor Chiao 英語主講，幫助理解焦慮如何影響我們的家庭及人際關係，並提供應對方案。盼帶領家中年輕人一同參加。



In this one-hour online seminar, participants will be introduced to a family system understanding of anxiety, specifically how anxiety is expressed among relationships and ways to effectively respond. Emphasis will be placed on participants learning to take responsibility for recognizing and managing their own anxiety.

(A 45-minute presentation followed by a 15-minute Q&A session.)

Speaker: **Mr. Victor Chiao**

Experienced Licensed Professional Counselor, LPC.
Serving at Herald Counseling Center,
www.cchchouston.org

Date: 06/13, Saturday

Time: 10 am to 11 am

Please Join Zoom Meeting at:

<https://us02web.zoom.us/j/84858706098>

Meeting ID: 848 5870 6098



Herald Counseling Services
角聲輔導中心



光鹽社
Light and Salt Association
www.light-salt.org

21ST世紀住家維修全包
增設·金屬焊接製造加工·預拌混凝土施工
手機：(832)434-1831
房屋裝修、專業木工、廚衛改造
內外油漆、高壓沖洗、庭院涼亭
磁磚地毯、地板安裝、水電技工
售前整修、籬笆車道、防漏通管
50年經驗解決您一切住家設備之修護
主內弟兄姊妹有5%折扣，教會有10%折扣

信 就是所望之事的實底，
是未見之事的確據。
(希伯來書11：1)



陳啟華眼科 醫學士
EDWARD CHAN M.D.
主治：
一切眼疾、手術、激光治療
驗光配鏡隱形眼鏡
7737 SouthWest, FWY #850 / 4675 Highway 6 S. #B
Houston, TX 77074 / Sugar Land, TX 77478
西南紀念醫院醫生大樓八樓
電話：(713)271-2271 / 電話：(281)277-6100

江桂芝
Mary K. Chiang, CPA, CFP®, CLU, ChFC®
Agent業務代表
CA Insurance Lic # 0C45485
註冊業務代表
Registered Representative for
NYLIFE Securities LLC
(Member FINRA / SIPC)
A Licensed Insurance Agency
3200 Southwest Fwy, Ste 1900
Houston, TX 77027
Tel: 713-961-4545

敦煌植牙。牙周病專科
植牙及相關疾病
牙齦、牙床、牙齒美容、全口修復
各類牙周病、全數碼設備
接受各類保險 自費者有特別優惠
全新三維X光機
網址：www.jenniferchenperio.net
郵箱：delightdental@gmail.com
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
Tel: 281-565-0255

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
陳志堅
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
特聘修復專家
• 德州大學休士頓牙醫學校牙周病專科
• 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
• 美國牙周病學會會員
• 國際植牙學會會員
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036 (敦煌廣場)
Tel: 713-995-0086

TOP ONE MORTGAGE
www.toponemortgage.com
邱黃美嘉
May H Chiu
手機：713-825-8807
傳真：713-391-8408
誠實可靠·專業負責·成功率近100%
Email: may@toponemortgage.net
Construction Loan Jumbo Loan
Conventional Loan Cash Out
FHA/VA 不查收入 信用分數580以上
NMLS ID 496371
7001 Corporate Drive #100A, Houston, Texas 77036 通國、台語、西班牙語



恩典之路

宋謝淑惠師母口述；唐健華整理

我出生於60年代的台灣，當時大家生活都不容易。不過我父母希望孩子接受良好教育，長大有好的未來，所以雖然艱苦，還是決定讓兒女上教會辦的幼稚園，這是我接觸基督教信仰的開始。上高中後，



全家福

我參加了校園團契查經班.....感謝主！在聖靈引導下，高三時接受耶穌重生得救，把自己全然交給主。

美好團契生活

耶穌太好了，祂填滿了我心裡空處，我上教會參加聚會與活動，天天經歷上帝同在的美好，雖有大專聯考逼近，我也不在乎。有人問我：「妳大學想讀什麼？以後想做什麼事？」我告訴家人和朋友，不管我大學讀什麼，大學畢業後，要去讀神學院，或參與校園團契的服事工作，回應全職事奉的呼召。然而上帝的意念高過我的意念，祂的道路高過我的道路，大學畢業後我沒進校園團契，也沒進神學院做全修生，卻在畢業前一個星期訂婚，畢業後一個星期結婚，從此開始我成為傳道人妻子（師母）的生涯。

四年大學生活，除了用小部分時間學習課業，大部分時間都用在逢甲大學校園團契及西屯循理會。寒、暑假除了參加訓練會外，也在不同營會上做青少年輔導。輔導要我做什麼我就學著做——傳福音、辦營會、照顧新生、門徒訓練、甚至幫忙輔導看顧小孩，像師徒一樣。同時我也在教會參與各樣事奉，如會計、司琴、教兒童主日學、青少年輔導、甚至學做大鍋飯。教會就像我的家一樣，牧師、師母疼愛我，當我是他們的女兒。在我的生活中，除了上學、教會、團契之外，什麼都沒參加，但我很活潑，在校園內還是認識許多人。

上帝預備良人

我不交男朋友，只想做單身傳道，以後在教會或校園團契配搭事奉。然而在大三下學期時，教會牧師鼓勵我與宋秉鐳交往，當時（1982年）他在考慮進入台北中華福音神學院接受裝備訓練，預備當全職牧者。我跟牧師說：「不好吧！我們兩人的個性差別太大了，而且我的目標是進校園團契裝備，以後在學生中服事，因我是在高中的校園團契中信主，在大學團契中受裝備操練，我是道道地地的校園寶寶！牧師沒說什麼，只說回去禱告！

我為這件事禱告，每次禱告都跟上帝說「不可能！」可是我的心中就是沒有平安。有一次禱告時，上帝問我：「妳有什麼不滿意的？」我說：「第一，我不算矮，他卻不算高。第二，我講話又多又快，又大聲，他只會笑。第三，我有想法有夢，他腦子裡不知道自己想要什麼。第四，他那麼瘦，我有點壯，我們在一起，人家都會說我欺負他，站在一起也不配。」



大陽城華人衛理堂

上帝問我說：「他的身材、個性、背景，是不是我的設計、創造與安排？」

我回答說：「是啊！」上帝再問：「難道我的設計，創造與安排妳不以為美嗎？」我啞口無言。上帝又說：「妳覺得他屬靈情況如何？」我誠實回答：「在團契，教會所有的弟兄中，他為人穩重，踏實，謙和，是真心愛主。」上帝耐心地開通了我的思想，要我專注於祂.....在1983年，我嫁給了宋秉鐳成為傳道人的太太。30多年來，上帝的恩典相隨，在牧養上帝的教會生涯當中，雖然經歷許多艱難困苦，但是祂的恩典大過一切，且豐豐富富而有餘！

踏上新旅程

1985年宋秉鐳神學院畢業，1988年在循理會年議會被按立為牧師。1989年辭去牧會工作，專心預備考託福及申請進修神學院，期間經歷各項工作以籌措進修的經費。1991年8月，我們夫妻及兩個年幼的兒子，一同來到美國德州達拉斯市，開始人生另一階段的學習與事奉的旅程。感謝主奇妙的預備和帶領。

剛來美國，在達拉斯神學院讀書，並在恩友堂聚會，常常騎腳踏車，前面帶著小兒子宋獻亞 (Tom)，後面坐著大兒子宋尚節 (John) 去教會參加各樣的聚會。後來上帝感動一位姊妹，在換車時把她的舊車送給我們。弟兄姊妹都很愛我們，使我們在達拉斯兩年的學生生活充滿了歡喜快樂。畢業後我們要往北部賓州匹茲堡服事，心中有很多的不捨，達拉斯恩友堂就像我們的娘家，心中一直難忘弟兄姊妹對我們的愛與關懷。



愛城華人教會

在匹茲堡服事三年後，上帝帶領我們到俄亥俄州愛城華人教會服事，這是一間在大學旁邊的教會，主要傳福音的對象是學生、學生眷屬及家長、訪問學者及當地的華人民眾。感謝主，當年在恩友堂聚會的時候，有參與配搭教會的服事，也參與東德大校園團契的服事，使我們在俄亥俄州教會服事將近17年當中，能夠充分使用上帝給我們的恩賜、愛心、耐心，靠著主的恩典使這個教會增長，從20幾個人到我們離開的時候有大概100多人。更感謝主，在這十幾年當中照顧我們家庭的需要，賜給我一份政府的工作，有穩定的收入，並有非常好的醫療保險，使孩子們能夠順利讀到大學畢業，現在都結婚了，而且都在休士頓工作。

第二次開拓

2013年，因為身體健康狀況不佳，上帝引導宋牧師提早退休，在一段短暫的休息與進修之後，上帝要我們在俄亥俄州 Youngstown 另外開拓一間新的教會，向餐館老闆及員工傳福音，他們中多有被帶領信主的。這是一間具有傳福音熱情的教會，教會的弟兄姊妹彼此相愛、得醫治、被釋放、樂意傳福音。



羚羊谷愛修衛理堂

2015年，上帝攪動我的心，要我辭去工作，專心尋求祂，跟祂走，於是我辭去工作先到愛修園進修，8月拿著存下來的退休金去加州洛杉磯最北邊的一個小城蘭卡斯特 (Lancaster) 開拓教會，宋牧師在作好 Youngstown 教會接棒，安排之後也搬遷過來支援我，三年內建立了羚羊谷愛修衛理堂，使上帝的孩子有個溫暖的家。

感謝讚美主！能夠全職服事主是一條恩典之路，也是一條越事奉越甘甜的道路。值此末世越來越近之際，甚願還未信耶穌的朋友們快快把握機會來信耶穌，也願意已信耶穌的上帝的兒女們快快把握機會來服事上帝，作上帝良善忠心的好管家，在永恆中得以豐豐富富的進入我主耶穌基督永遠的國。☺

曉士頓西區中國教會
West Houston Chinese Church
10638 Hammerly Blvd., Houston, TX 77043
Tel: (713) 935-9422 Fax: (281) 935-9928
www.whcchome.org

主任牧師：許重一牧師 家庭事工：徐玉仙牧師
華語牧師：黃奕明牧師 (暫時兼任負責兒童事工)
英語牧師：白安卓、李家樞牧師 執行傳道：王凱瑟
粵語牧師：施克健、謝寶芳牧師 社群拓展事工傳道：李仁璋
青少年事工傳道：陳凱恩

早堂團契崇拜(每星期日)：9:30 am - 10:45 am
早堂粵語崇拜(每月第1、2、3星期日)：9:30 am - 10:45 am
午堂英語崇拜(每星期日)：11:15 am - 12:30 pm

凱地中國教會
Katy Christian Community Church
24747 Roesner Rd., Katy, TX 77494
Tel (832)-437-1998 http://www.katyccc.org

主任牧師 陳克迅

華語：滕茂坤牧師 英語：林懷祖牧師
兒童：陳明佑牧師 關懷：王台妹主任
青少年：Randall Engleman傳道
華語崇拜：上午九時十五分
英語/ 青少年崇拜：上午十一時

救恩堂 GRACE CHAPEL

1055 Bingle Rd., Houston, TX 77055
顧問：孟侃傳道 (713) 461-9868

主日聚會時間：
上午 9:30 中、英文主日學
上午 10:30 中、英文崇拜、兒童主日學
中午 12:00 午餐交誼

歡迎您來參加聚會

明湖中國教會
Clear Lake Chinese Church

503 N. Austin St., Webster, TX 77598
Tel:(281)338-1929 Fax:(281)338-0435
E-Mail: ClearLakechurch@comcast.net
http://www.clearlakechurch.org

中文牧師：張友鴻牧師
英語/ 青少年：林文平牧師
英語崇拜：上午九時三十分 中文崇拜：上午十時五十分 (國語/粵語)
查經禱告會：禮拜三晚上八時
禮拜五晚：中文團契查經、AWANA兒童節日、青少年團契

聯邦醫療照顧計劃

曾惠蘭

問：我的工作即將結束，我已經有了 Medicare A 部分，現在可以申請 B 部分嗎？

答：為阻止 COVID-19 冠狀病毒的傳播，許多企業已暫時關閉。如果因最近停止工作而失去健康保險或通過配偶工作的承保，您可有資格參加特殊登記期，以參加 Medicare B 部分（醫療保險）。如果您已經有了 Medicare A 部分（醫院保險），並且想參加 B 部分，不能使用在線應用程序，請按照以下步驟操作：

下載並填寫兩份表格（有英語和西班牙語兩種版本）：

(1) 申請 B 部分的登記表 (CMS-40B) <https://www.cms.gov/Medicare/CMS-Forms/CMS-Forms/Downloads/CMS40B-E.pdf>

(2) 停止工作和失去健康保險的信息 (CMS-L564) 表格 <https://www.cms.gov/Medicare/CMS-Forms/CMS-Forms/Downloads/CMS-L564E.pdf>，要求您的雇主完成表格並簽署。填寫 CMS L564 時請注意：在表格上註明「我希望開始 B 部分保險月份和年份 (MM / YY)」。

如果您的雇主無法完成 B 部分，請在沒有雇主簽字的情況下盡可能代表雇主完成這一部分，並提交以下形式的輔助證據之一：

顯示已支付健康保險費的所得稅申報表；W-2 反映了稅前醫療捐助；支付反映健康保險費扣除額的存根；具有保單生效日期的健康保險卡；GHP 或 LGHP 支付的福利的說明；反映健康保險費支付情況的對帳單或收據。

除非另作選擇，否則將擁有原始醫療保險。您可以決定添加藥物治療計劃（D 部分）或購買 Medigap 保單以幫助支付原始 Medicare 所不能支付的費用。您可以選擇加入 Medicare 優勢計劃（C 部分），並將所有 Medicare 保險（包括藥物和視力、聽力、牙齒等額外好處）網綁在一個計劃中。

社會安全局辦公室因目前 COVID-19 傳播期間，不對公眾開放，您可以使用郵件郵寄到您當地的社會安全局辦公室（可通過使用郵政編碼查找工具 <https://secure.ssa.gov/ICON/main.jsp> 找到當地的社會安全局辦公室地址）；也可以使用傳真，傳真號碼：1-833-914-2016。

問：我是第一次申請醫療保險，怎麼辦理？

答：目前情況下，社會安全局能夠處理通過郵件或傳真發送的 Medicare 登記。請撥打 1-800-772-1213 致電社會安全局；TTY 用戶應致電 1-800-325-0778。

您也可以上網 (<https://ssa.gov/benefits/medicare/>) 申請醫療保險。在線申請期間，一些資源和收入有限的人也許還可以獲得「額外幫助」來支付 D 部分的藥品費用。

**** 以上資訊是摘自 CMS 網頁訊息，如需更多個人諮詢或協助服務，可致電話 (832)419-2084。**

西北華人浸信會
Northwest Chinese Baptist Church

13130 Perry Rd., Houston, TX 77070
電話：281-955-6299

江堅誠傳道

星期日	上午 9:35 成人主日學 (分中英二班)
	上午 10:45 主日敬拜
	下午 12:10 愛筵
星期五	晚上 8:00 禱告會，查經團契



越棉寮華僑浸信會
River Oaks Chinese Baptist Church

地址：2300 Willowick, Houston, TX 77027
電話：(713)622-2570 (281)495-2414
(英語主講，潮語傳譯)

李厚盛牧師

主日崇拜：上午十一點十五分
中文主日學：下午一點（每月單週）
兒童主日學：上午十一點二十分
禱告會：下午一點（每月雙週）

~ 歡迎參加 ~

休城恩惠台灣基督長老教會
Grace Taiwan Presbyterian Church In Houston

6250 Westline Dr., Houston, TX 77036
電話：(713) 776-2771

駐堂牧師：李定印牧師

主日 10:00am 台語敬拜
11:15am 各級主日學
12:10pm 午餐交誼 1:00pm 詩班練習
每禮拜五 8:00pm 查經禱告會
每月第四個禮拜五 10:30am 松年團契

凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裡來，我就使你們得安息。(馬太 11:28)

歡迎親朋好友參加！

西南國語教會
Chinese Lutheran Church

金克雷斯牧師 Rev. Chris Kim
韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han

星期日	上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)
	上午 10:00 兒童主日學/英語主日學
	上午 11:00 兒童中文班
	上午 11:15 成人主日學(國語)
	上午 11:40 主日崇拜(英語)
星期三	晚上 07:30 教會禱告會
星期六	晚上 06:30 分區家庭團契

Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org
12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314
(位於百利大道上，介於Kirkwood與Cook之間)

您來參加 竭誠歡迎

曉士頓中國教會
Houston Chinese Church

10305 S. Main St., Houston, Texas 77025
Tel: (713) 663-7550 Fax: (713) 663-6896
教會網頁：www.hcchome.org
電郵：hcoffice@hcchome.org

歡 迎 參 加

教牧同工：曹惠基、譚聖欣、章迦恩、鄭忠禎、潘小玲、賴永敬、何金川、王天健、歐俊文

早堂崇拜：上午九時十五分（英語、粵語）
午堂崇拜：上午十一時正（國語）
梨城分堂崇拜：下午二時（國語）牧師：鄭忠禎
主日學：下午三時半至四時半（國語）
3887 E Jasmine St., Pearland, TX 77581

福遍中國教會
fort bend community church

7707 Hwy 6, Missouri City, TX 77459
Tel: (281) 499-2131 Fax: (281) 499-5503
網址：http://www.fbccchome.org 電郵：office@fbccchome.org

主任牧師：林永健
行政主任：楊黃琳娜

國語、粵語崇拜：上午九時卅分
英語、青少年、兒童崇拜：上午十一時十五分
週四上午：長輩活動和婦女
週五/週六晚：兒童聚會AWANA，青少年和成人團契
主日下午：中文課和英文學習班

歡 迎 參 加

誰較有免疫力？

黃明鎮

美國疫情超出預期的慘。2月初，川普總統從中國撤僑，又禁止中國飛機飛美，以為這樣就沒事了。3月初，他競選演說時，我在電視上看他還一派輕鬆地說：「CORONA……VIRUS, It will SOON PASS……PASS！」前面兩個字，他還刻意念得很慢，認為這個瘟疫是小事，4月就會過去了。



人算不如天算，沒想到才兩個月，美國已經死了幾萬人。據統計，死亡人數中有89%的人都曾帶有宿疾，也就是說，平常愛抽菸喝酒、生活不正常、身體有毛病、免疫力又差的，死亡率就特別高。

誰能活下來？專家不敢說，只能用一句話搪塞：「科學是答案。」

那，科學有什麼本事？醫療科學是參照實驗及統計數據，去定規最好的解決方案。換句話說，就是「有什麼，就不會死；沒有什麼，就會死。」用常人的話來說，就是「有解藥、有抗體、有免疫力，就不會死；反之，就會死。」就這麼簡單。

新冠病毒的疫苗，據稱要兩年才能出來。現在能夠痊癒的，大致藉由傳統醫療方式，及自己的抗體。

誰較有免疫力？《聖經》說：「喜樂的心乃是良藥；憂傷的靈使骨枯乾。」喜樂、達觀、寬恕的人，一定比憂傷、埋怨、計較的人，較有免疫力。

看到這次也有90、100歲的老人家病得醫治，他們就見證說：「因為天天都在禱告，仰望上帝施恩憐憫，所以才有今天。」

除了平常注意營養、保健、運動，也要去除壞習慣，過正常生活，其他就凡事交託給主耶穌吧！

因為，「上帝要憐憫誰，就憐憫誰，要恩待誰，就恩待誰！」

角聲書室 Herald Bookstore

歡迎親臨書室或郵購：1108 W. Parker Rd., Ste 108, Plano, TX 75075

Tel: 972-422-8229 Email: bookstore@dallascchc.org

“耶和華必在你前面行；祂必與你同在，必不撇下你，也不丟棄你。

不要懼怕，也不要驚惶。” 申 31:8



《咳嗽警報：從感冒、呼吸道過敏到嚴重咳嗽的專業治咳指南》 作者：羅仕寬 出版社：柿子文化

別讓感冒、咳嗽要了你的命！羅醫生花了三十六年時間研究咳嗽，完成母親特別任務。打破你對咳嗽的迷思……

- ★ 三十五年耳鼻喉科醫師的十年整合醫學臨床心得大公開。
- ★ 有史以來同一段時間內殺死最多人的疾病——1918年西班牙開始的流行性感冒，一年內讓全球2000萬~1億個人丟了性命。
- ★ 長期實驗咳嗽與微漿菌關係的臨床觀察，揭開咳嗽背後不為人知的真相——微漿菌不除，吃藥只不過是壓制症狀。

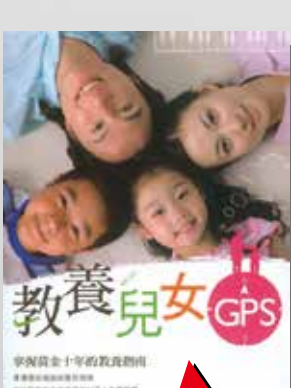


《救贖與醫治》

作者：奧斯本博士 翻譯：天恩編譯小組 出版社：天恩出版社

經歷神蹟醫治！這是關乎神蹟醫治的權威教導，寫作簡明、清晰且直觸人心。成千上萬的人因著接受書中傳揚的真理，遵主而行，獲得醫治。

當你閱讀本書時，必能體會「因為我——耶和華是醫治你的」（出埃及記十五章26節），它也將繼續傳遞神蹟祝福給未來的讀者！



《教養兒女GPS：掌握黃金十年的教養指南》

作者：高偉雄 出版社：橄欖出版有限公司

在現代社會，父母的挑戰重重。除了孩子的學業表現，其他諸如孩子的情緒控制能力、良好品德習慣的養成、如何面對無孔不入的電子媒體、如何養成健康的飲食習慣、正確的性教育、處理手足紛爭等等，都是難解的習題。本書作者高偉雄博士是專業心理輔導者，在婚姻及家庭輔導方面有多年經驗，以豐富的案例和實用的情境演練分析，幫助讀者建立正確觀念、修正自己的教育方法，進而化解教養兒女的種種難題，重新建立美好的親子關係。

《號角》月報 廣告價目表

156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367

• (718) 799-8241 • Email: nyad@cchc.org • web: cchc-herald.org

使用號角廣告•推展閣下業務•廣傳救世真道•一舉兩得甚好

價目以單位計算：全版10.5”(W) x 20”(H) 分為四十個單位，每1單位2.6”(W) x 2”(H)

單位 Unit	尺寸大小(吋) Size (inches) (寬W X 高H)	基本月價 Basic Monthly Rate		
		BLACK & WHITE 黑白	COLOR INSIDE PAGE 彩色內頁	COLOR BACK PAGE 彩色底頁
1	2.6X2	50	75	
2	2.6X4 / 5.2X2	90	150	
4	5.2X4 / 10.5X2	160	240	
6	5.2X6	225	360	
8	5.2X8 / 10.5X4	270	405	550
10	5.2X10 / 10.5X5	340	510	688
12	10.5X6	400	600	780
16	10.5X8	480	720	930
20	10.5X10 (半頁)	640	960	1,152
40	10.5X19.5 (全頁)	1,200	1,920	2,112

優惠：教會、基督教機構；刊登4單位或以上及三個月或以上。詳情請找廣告部。

截登廣告日期：每月20日；跨版廣告：每月13日；登廣告時，請同時付款。

支票抬頭請寫：CCHC，寄往

CCHC-Herald Monthly (ad.), 156-03 Horace Harding Expy., #310A, Flushing, NY 11367

*本報保留刊登廣告權利

一單位樣板
1-Unit Sample Size
(2.6X2)

二單位樣板
2-Unit Sample Size
(5.4X2)

迎難而上

戴蕭佩筠

疫情持續，居家令一再延長，帶來前所未見的民生及經濟壓力。面對未可知的將來，有人惶恐度日，有人沉溺在虛擬世界，逃避面對，也有人在困境中發起關心社區行動，獻上微小力量，釋出正能量。

我想起台灣作家林清玄在散文集《常想一二，不思八九》的一番話，「俗話說：『人生不如意事十之八九』，我們生命裡不如意的事情佔了絕大部分，因此，活著的本身就是痛苦的。但是扣除了八九成的不如意，至少還有一二成如意的、快樂的、欣慰的事情。我們如果要過快樂人生，就要常常想那一二成好事，這樣就會感到慶幸、懂得珍惜，不致被八九的不如意所打倒了。」的確，人一生所遇到的事，不如人意的居多，若只著眼於困難及痛苦的遭遇，就會被愁雲慘霧淹蓋，覺得活著毫無意義；相反，轉念多想不多的好事，遠離負面思想，便能擁有快樂人生。

「常想一二」的確饒有意思，然而細心一想，又覺得不全對，「塞翁失馬，焉知非福；塞翁得馬，焉知非禍」！禍福本無常，是福是禍，誰能參透呢？人以為是苦難的事情，換個角度也可以是祝福，既然如此，積極面對十之八九的不如意事，從中得著智慧，在磨練的日子，學會感恩，進一步迎難而上，讓生命在熬煉下更茁壯，豈非更好？

毋庸置疑，疫情的確帶來人命損失、百業蕭條，影響甚廣。為保護民眾，強制執行居家令亦造成很多人的困擾，但百年一遇的疫症，同樣讓千瘡百孔的地球得著喘息的機會，人從營役中釋放出來，再思生命的價值；在困境中，人與人之間守望相助，亦發揮人性的光輝。

《聖經》記載，備受父親寵愛的約瑟，人生本來一帆風順，可是因著兄長的嫉妒，陰差陽錯下被賣到埃及，過著奴隸的生活。孤苦伶仃的約瑟驟然失去所有，來到異邦，過著舉目無親的生活，但他沒有讓苦毒操控自己的命運，反倒堅持忠心作事、勤奮積極，結果被主人賞識重用。那否極泰來了嗎？可還沒有。

意想不到主母竟覬覦他少年英俊，多番引誘，約瑟死不就範，結果被設計陷害，下到了監牢裡。真的命途多舛，壞事都讓他遇上了，但約瑟自始自終沒有埋怨，因為他相信無論順境逆境，上帝都與他同在。果然，約瑟後來因解夢指點法老，被賞識做了埃及的宰相，更在全地饑荒之際，拯救了來埃及求救的兄弟全家，最後與家人重聚。（參考《創世記》三十九至四十五章）



親愛的讀者，約瑟的經歷告訴我們，人生遭遇起伏不定，禍福難料，世事常變，唯有上帝是永恆不變。祂承諾在我們前面引領我們每一步，祂應允必與我們同在，必不撇下，也不丟棄我們，所以今天無論我們所面對的問題有多大、有多難，我們都不用懼怕，也不用驚惶（參考《申命記》三十一章 8 節）。昔日上帝怎樣帶領約瑟走過深淵低谷，相信今天祂同樣會帶領我們迎難而上，因為祂是那位「在沙漠中開江河，在曠野中開道路」的神，祂必帶領我們走出黑暗，進入光明！今天就來投靠祂吧！

佛州甘城華人教會

誠聘全職教牧人員

- 清楚明白神的呼召並已全職事奉
- 神學院畢業或相當的神學資歷
- 相關全職事工經驗
- 熟悉北美校園華人教會的特點
- 操流利國語（普通話），英語能溝通

詳情請見 www.gccf.org
聘牧委員會聯繫 email: pastorsearch2019@gccf.org

曼菲斯華語浸信會

誠聘全職牧師

- 具純正基督信仰，重視聖經教導、傳福音、門徒訓練
- 擁有福音派神學碩士學位或以上
- 以流利國語講道，英語溝通良好
- 具有北美教會事奉經驗

有意者請將個人資料及履歷寄至曼菲斯華語浸信會
9556 Walnut Grove Rd, Cordova, TN 38018
教會網站：www.manphismandarinbaptistchurch.org
聯絡人：莊吉川長老
聯絡電話：(901)355-5840

你的話是我腳前的燈，是我路上的光。

(詩篇 119:105)

大旺市場

芝加哥南華埠永活街二二四五號
電話：(312)842-4361

專營

- 唐人什貨
- 四時瓜菜
- 各種肉類
- 價廉物美
- 零沽批發
- 罐頭食品
- 游水海鮮
- 糖果餅食
- 忠誠服務
- 無任歡迎

Elle International Beauty Academy
ELLE 依妮國際美髮美容學院

TEL: 312.225.0988

政府註冊，中/英教授，美髮，美容，美甲專科課程，CE繼續教育課程

- 髮型設計；婚慶髮髻；電、染髮、離子燙直髮；
- 美容護膚；新娘化妝；祛斑、祛疤痕、暗瘡治療；
- 霧眉、紋眼線；漂唇；嫁接/電/染眼睫毛；美甲；瘦身

www.ellebeautysalon.com/www.ellebeautyacademy.com
2113B S. China Place, Chicago, IL 60616 (免費停車)

全美捷運報關物流公司
PERFECT EXPRESS CORP.

三十三年專業服務華人進出口商
海陸空進出口貨櫃、運輸、報關
保稅倉庫、物流倉儲、包裝服務
學生移民行李汽車，送至亞洲各地

芝加哥總公司：1-888-523-3888 Ext29
洛杉磯分公司：310-671-2155 Vincent
紐約市分公司：718-995-2222 Jack